

## Standard Terms and Conditions of Sales of Goods and Services for Malaysian entities

Bagi kontrak tempatan, versi Bahasa Malaysia GTC (muka surat 18-36) akan diguna pakai sekiranya berlaku perbezaan antara teks Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris. Untuk kontrak yang bersifat rentas sempadan, versi Bahasa Inggeris (muka surat 1-17) akan diberi keutamaan dan diguna pakai.

For domestic contracts, the Malaysian version of the GTC (pages 16-37) shall prevail in the event of divergence between the Malaysian and English text. For contracts of a cross-border nature, the English-language version (pages 1-15) shall take precedence.

### PART I- GENERAL TERMS AND CONDITIONS

#### 1) ACCEPTANCE, SCOPE AND STRUCTURE OF THESE TERMS

- a) These general terms and conditions of sale ("GTC") apply to the sale of the Goods (as hereinafter defined) and Services (as hereinafter defined) as set out in the Quotation provided by the Sartorius entity ("Sartorius"), to which these terms are appended (the "Quotation"). The Quotation defines the Price, Delivery and any other special conditions which will apply. Sartorius shall supply and the Customer (as hereinafter defined) agrees to purchase the Goods and (if applicable) the Services in accordance with and on the basis of these GTC which together with the Specifications (as hereinafter defined) and the Quotation constitutes the "Agreement".
- b) The Agreement comprise the entire agreement between the parties, and supersede all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral. This Agreement prevails over any of Customer's general terms and conditions of purchase regardless of whether or when Customer has submitted such other terms. Fulfilment of Customer's order does not constitute acceptance of Customer's terms and conditions and does not serve to modify or amend this Agreement.

- c) These GTC contain three (3) parts (each, a "Part" and collectively the "Parts"). Part I contains "General Terms and Conditions," which shall be applicable to all sales of Goods and Services. Part II of this Agreement contains "Terms and Conditions for Sale of Goods," which shall be applicable to the sales of Goods, as the case may be, in addition to the provisions of Section I. Part III of this Agreement contains "Terms and Conditions Sale of Services"" which shall be applicable to sales of Services, as the case may be, in addition to the provisions of Section I.
- d) Any of the following shall constitute Customer's unqualified acceptance of these GTC: (i) written acknowledgement of these GTC; (ii) issuance or assignment of a purchase order for the Good(s) or Services thereunder; (iii) acceptance of any shipment or delivery of Good(s) or provision of Services thereunder; (iv) payment for any of the Good(s) or Service(s); (v) the date when Customer has downloaded or installed a Software or (vi) any other act or expression of acceptance by Customer. Notwithstanding anything herein to the contrary, if a written contract signed by both parties is in existence covering the sale of the Goods or Services covered by the Quotation, the terms and conditions in such contract shall prevail to the extent they are inconsistent with these GTC.
- e) These GTC shall only apply vis-à-vis commercial customers and with respect to commercial transactions.
- f) No variation to these GTC shall be binding unless agreed in Writing between the authorized Representatives of the Customer and Sartorius.

#### 2) DEFINITIONS

In these GTC:

**"Affiliate"** means any individual or entity directly or indirectly (i) controlling, (ii) controlled by, or (iii) under common control with the ultimate parent company of such Party. For purposes of this definition, "control" means the direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the outstanding voting rights, or the right to control the policy decisions of the respective entity.

**"Applicable Law"** means all applicable laws, rules, regulations, orders, codes of practice, research

# SARTORIUS

governance or ethical guidelines, general manufacturing practice guidelines, other requirements of regulatory authorities as well as any export control regulations and sanction control programs as amended from time to time.

**"Business Day"** means any day other than a Saturday, Sunday or any day which is a public holiday or any day on which banking institutions are authorized or required by law or other governmental action to close.

**"Confidential Information"** means any information disclosed in writing, orally, electronically or in any other form (tangible or intangible) that is confidential or proprietary in nature concerning the other Party and/or its Affiliates, including, without limitation, any details of its business, affairs, customers, clients, suppliers, plans, strategy, know-how, trade secrets or products (either existing or under development).

**"Consumables"** mean the disposable supplies or consumable products which Sartorius is to supply in accordance with this Agreement.

**"Customer"** means the person or entity who accepts the Quotation of Sartorius for the sale of the Goods or Services, or whose order for the Goods or Services is accepted by Sartorius.

**"Delivery Location"** means the location specified in the Quotation to which Sartorius shall procure the delivery of the Goods.

**"Equipment"** shall mean the equipment for the biopharmaceutical, chemical, food and beverage industries and academic sector, which Sartorius is to supply and install in accordance with the Quotation and the Agreement.

**"Force Majeure"** means any event outside the reasonable control of either Party and shall include, without limitation, war, threat of war, revolution, terrorism, riot or civil commotion, strikes, lockout or other industrial action, blockage or embargo, acts of, or restrictions imposed by Government or public authority (including but not limited to shelter-in-place orders), failure of supply of water, power, fuels, transport, equipment or other deliverables or services, explosion, fire, radiation, flood, natural disaster or adverse weather conditions, pandemic, epidemic, or Acts of God.

**"Goods"** means the goods (including any instalment of the goods or any parts for them) which Sartorius is to supply in accordance with the Quotation and this Agreement and may include, where the context so requires, Consumables, Equipment, Instrument, Media or Media Components, System, and/or Software.

**"Goods Warranty Period"** shall mean the period which

begins on the Goods delivery date to the Delivery Location and ends one (1) year after the delivery date; or, in the case of Consumable, ends the earlier of: (i) one (1) year after the delivery date; or (ii) the expiration of the shelf life of such Consumable. If the Goods delivered are devices Sartorius or its contractors installs at the Customer site, the warranty period starts at the time of completion of installation, but in no event later than two (2) months after delivery.

**"GTC"** means the standard terms and conditions set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Customer and Sartorius.

**"Intellectual Property"** means patents, patent applications, utility models, designs, Inventions (as hereinafter defined), invention disclosures, trade secrets, know-how, registered and unregistered copyrights, works of authorship, computer software programs, source codes, data bases, trademarks, service marks, trade names and trade dress and any similar proprietary rights and any licenses or user rights related to the foregoing.

**"Invention"** means any new device, design, product, computer program, article, method, process, or improvement or alteration thereon, whether or not patentable, copyrightable, and protectable under any applicable mask works law, protectable as a trade secret or protectable under any similar law.

**"Media or Media Components"** means biological and/or chemical media compositions, proteins, microcarriers, excipients, preservation solutions, and media supplements supplied in accordance with the Quotation and the Agreement.

**"Object to Be Serviced"** means any object on which the Services are to be performed, including, but not limited to, Goods.

**"Price"** means the price for the Goods determined in accordance with the Quotation and "Prices" shall be interpreted accordingly.

**"Quotation"** means the Quotation prepared by Sartorius and issued to the Customer.

**"Representatives"** means Sartorius and Customer's respective employees, agents, consultants, officers, subcontractors and Affiliates.

**"Services"** means the repairs, preventative maintenance, relocations, retrofits, upgrades, installations, calibrations and validation services, together with any spare parts utilized in connection with the foregoing, in connection with Goods and other objects.

**"Services Warranty Period"** means the period which

begins on the day of completion of performance the Services and ends ninety (90) days later or such longer period as may be specified by Sartorius to Customer in Writing in the Quotation.

**"Software"** means any proprietary software developed by Sartorius to implement the specified functionality but excludes operating systems, networking software, standard database packages, standard peripheral interface software and any third-party software.

**"Specification"** means the description of the Goods and Services and attached to the Quotation (if any) or otherwise provided to the Customer by Sartorius or provided to Sartorius by the Customer (as the case may be), in Writing.

**"System"** means Goods which includes the physical equipment Sartorius is to supply in accordance with this Agreement together with (to the extent applicable) the Software and any other deliverables specified in the Quotation.

**"Term"** means the period beginning on Customer's unqualified acceptance of these GTC, through the earlier of: (i) the time period set forth in the Quotation or (ii) as set forth in the key code if Sartorius is licensing a Software.

**"Writing"** means any written communication by letter or by e-mail.

Any reference in these GTC to any provision of a statute shall be construed as a reference to that provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time.

The headings in these GTC are for convenience only and shall not affect their interpretation.

### 3) BASIS OF THE SALE

- a) Sartorius shall sell and the Customer shall purchase the Goods or Services in accordance with any written Quotation of Sartorius which is accepted by the Customer, or any written order of the Customer which is accepted in Writing by Sartorius, subject in either case to these GTC, which shall govern the Agreement to the exclusion of any other terms and conditions subject to which any such Quotation is accepted or purported to be accepted, or any such order is made or purported to be made, by the Customer. Oral agreements shall only become valid when Sartorius confirms the same in Writing.
- b) Sartorius's employees or agents are not authorized to make any representations concerning the Goods or

Services unless confirmed by Sartorius in Writing. In entering into the Agreement, the Customer acknowledges that it does not rely on, and waives any claim for breach of any such representations which are not so confirmed.

- c) Any advice or recommendation given by Sartorius or its employees or agents to the Customer or its employees or agents as to the storage, application or use of the Goods which is not confirmed in Writing by Sartorius is followed or acted upon entirely at the Customer's own risk, and accordingly Sartorius shall not be liable for any such advice or recommendation which is not so confirmed. Marketing and other promotional material relating to the Goods or Services are illustrative only and do not form part of the Agreement. The Customer agrees that, in submitting an order, it has not relied on any representation or statements by Sartorius other than those expressly set out in the Agreement.
- d) Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, Quotation, price list, acceptance of offer, invoice or other document or information issued by Sartorius, including Sartorius's website, shall be subject to correction without any liability on the part of Sartorius.

### 4) ORDERS

- a) Sartorius does not represent, warrant or undertake that all of the Goods will be available for order at all times, or until an order is accepted, that Sartorius can supply the volumes requested.
- b) No order which has been accepted by Sartorius may be cancelled by the Customer except with the agreement in Writing by Sartorius and on terms that the Customer shall indemnify Sartorius in full against all loss (including loss of profit), costs (including the cost of all labor and materials used), damages, charges and expenses incurred by Sartorius as a result of cancellation.

### 5) PRICE

- a) Sartorius may change its prices at any time without notice. The Price shall be as stipulated in the Quotation, or in the event of the Quotation being silent on the matter, in accordance with the list prices in effect at that time Sartorius accepts Customer's order.

- b) Except as otherwise stated under the terms of any Quotation and unless otherwise agreed in Writing between both the Customer and Sartorius, all Prices are given by Sartorius on a CPT INCOTERMS® 2020 basis. The Customer shall be liable to pay Sartorius's charges for transport, packaging, freighting and insurance.
- c) All Prices are exclusive of Value Added Tax (or equivalent sales tax) sales, withholding or other tax (other than income tax to which Sartorius may be subject), which shall be payable in addition by the Customer. If any amount due under the Agreement is subject to such Value Added Tax, sales, withholding or any other tax which has the effect of reducing the amount of money which Sartorius would have been entitled to receive or retain from the Customer under the Agreement but for such tax, the Customer will, at Sartorius's request, pay to Sartorius such additional sum at the rate for the time being prescribed by law for that tax. Customers within the EU shall be obligated to indicate their Value Added Tax identification number.
- d) The Price set forth in the Quotation includes the cost of labor, travel and parts, provided that the Service is performed during the hours covered in these GTC. Charges for services or goods not covered by the Agreement will be invoiced separately at the time of occurrence or delivery and at the prevailing rates.
- 6) TERMS OF PAYMENT**
- a) Subject to any additional or other terms agreed in Writing by Customer and Sartorius, Sartorius shall be entitled to invoice Customer for the Price of the Goods and Services on or at any time after delivery of the Goods or performance of the Services.
- b) The Price of the Goods and/or Services provided in the Quotation may be subject to adjustment in the event there is:
- i. a change to the Specifications or a Customer requested change to the delivery date or to the quantities of Goods or Services ordered in the Quotation;
  - ii. any failure by the Customer to give Sartorius adequate or accurate information or instructions which causes Sartorius to incur additional cost;
  - iii. a failure by the Customer to collect or accept delivery of the Goods or allow performance of the Services in accordance with the Quotation and such increase may include, without limitation, a processing fee amounting to ten per cent (10%) of the Price, per month and for a maximum of two (2) months, after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection or (as the case may be) Sartorius has tendered delivery of the Goods (the "Stocking Fee"); and/or
- iv. a change to: the cost of materials, costs of production, shipment arrangements (including expedited shipment/handling charges), currency or exchange, increases in taxes and duties or terms outside the original terms outlined in the Quote).
- c) If, two (2) months after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection by the Customer or Sartorius has first tendered delivery of the Goods, the Goods have not been collected by the Customer or the Customer has not accepted delivery of the Goods or the Customer has not accepted or allowed performance of the Services in accordance with the Quotation, Sartorius Shall be entitled to invoice Customer for the Price of the Goods and or Services and any amount provided for in clause 6(b) and Customer shall remit payment for such amounts in accordance with the terms in Section 6(d).
- d) The Customer shall pay the Price in the invoicing currency within thirty (30) days of the date of Sartorius's invoice, subject to credit approval, notwithstanding that delivery or performance may not have taken place and the property in the Goods has not passed to the Customer.
- e) If the Customer fails to make any payment on the due date then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to: (i) cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performance to the Customer; and (ii) charge the Customer interest (both before and after any judgement) on the amount unpaid, at highest rates allowed by the law governing this Agreement, until payment in full is made. Interest will accrue on a daily basis and apply from the due date for payment until actual payment is made in full, whether before or after judgement.
- f) All payments shall be paid in full and cleared funds without any deduction or set-off or counter claim in accordance with the payment terms on the Quotation.

- g) Sartorius may require from the Customer that the latter provide as security for payment, two (2) weeks before the delivery date, an irrevocable and confirmed letter of credit, a banker's bond or a bank guarantee. The assertion of any rights of retention or offsetting any Customer counterclaims that are not acknowledged by Sartorius, have not been established by final court decision and are not yet ready for a decision in a legal dispute shall not be permitted.
- h) Sartorius is not obliged to accept any checks or bills of exchange as method of payment. Acceptance of such payment methods must be agreed upon beforehand and shall occur in any case only on account of performance and will not be considered as performance in full discharge of an obligation. Any related costs will be borne by Customer. Credit notes from checks and bills of exchange will occur by deducting any costs and subject to receipt at the value on the day Sartorius has access to the equivalent value.

## 7) LIABILITY

- a) To the fullest extent permitted by law, Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express terms of the Agreement, for any consequential loss or damage (whether for loss of profit or otherwise), costs, expenses or other claims for consequential compensation whatsoever (and whether caused by the negligence of Sartorius, its employees, Affiliates or agents or otherwise) which arise out of or in connection with the execution of the Agreement, except as expressly provided in these Conditions.
- b) Sartorius shall not be liable for the correct choice of Goods for the purpose intended in the individual case and for the correct linkage of such Goods to one another or to items of the Customer. This shall be the sole responsibility of the Customer or of such person who links and installs the Goods on behalf of Customer. Sartorius disclaims any and all liability for faulty and/or false connections of Goods and for any use that is non-compliant with Applicable Law in the country of use.
- c) Sartorius shall not be liable to the Customer or be deemed to be in breach of the Agreement by reason of any delay in performing, or any failure to perform,

any of Sartorius's obligations under the Agreement, if the delay or failure was due to any Force Majeure event.

- d) To the fullest extent permitted by law, and notwithstanding anything contained in the Agreement to the contrary, Sartorius's total aggregate liability under, or in connection with this Agreement, whether arising in tort (including negligence), contract or in any other manner will not exceed, in total, the lesser of: i) Customer actual direct damages; or ii) the Price which Customer has paid Sartorius for the Goods or Services giving rise to such claim.
- e) Without prejudice to clause 7i), Sartorius shall not be liable to the Customer for any (i) loss of profit or revenues; (ii) loss of or damage to data or information systems; (iii) loss of contract or business opportunities; (iv) loss of anticipated savings; (v) loss of goodwill; or (vi) any indirect, special or consequential loss or damage.
- f) Neither Party will be liable to the other for any breach of this Agreement to the extent that such breach is caused by a breach of this Agreement by the other Party.
- g) Sartorius shall have no liability whatsoever for any damages suffered, directly or indirectly, by any person as a result of (i) the operation or the use of Goods in combination with any other hardware or software not supplied by Sartorius; (ii) any modification to the Goods or any of its components, including without limitation, the Software, made by the customer or any third party; (iii) use of any third party software provided by Sartorius hereunder; and/or (iv) any words, description, trademarks, devices and other matters printed on the Goods at the Customer's request or in accordance with the Customer Specification.
- h) Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express or implied terms of this Agreement for any alleged or actual infringement of third-party Intellectual Property by the Customer's use, modification, alteration, enhancement, improvement, further processing or combination (including, but not limited to the combination with third-party products) of the Goods on or after the delivery date.

- i) If Customer provides Sartorius with instructions, Specifications or requirements for the provision of customized Goods, Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express or implied terms of this Agreement for any alleged or actual infringement of third-party Intellectual Property by these customized items or their use by the Customer.
- j) In the event that the Goods supplied under this Agreement are Goods which form a System, the Customer shall indemnify and hold Sartorius harmless from and against any claim or threatened claim for damages, penalties, costs and expenses (including reasonably attorneys' fees) arising, directly or indirectly from (i) the manufacture, use, sale, distribution, marketing or commercial exploitation of any pharmaceutical product or other substance or derivation by the Customer using the System; or (ii) modification of the System by the Customer or any third party.
- k) Save where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from all claims against Sartorius brought by the Customer's own Representatives resulting from personal injury or death or loss of property which arise whilst at Sartorius' premises or while the Customer's Representatives are interfacing with, or assisting Sartorius in its work (if any) at the Customer's site

## 8) TERMINATION

- a) This Agreement may be terminated immediately by either Party serving notice in writing to the other Party where the other Party: (i) commits a material breach of this Agreement and such breach, if remediable, is not remedied within twenty (20) Business Days of receiving written notice to do so; or (ii) becomes insolvent or becomes the subject of any proceeding under any bankruptcy, insolvency or liquidation law, or is otherwise unable to pay its debts as they generally become due; or (iii) becomes subject to property attachment, court injunction or court order which has a material adverse effect on its operations; or (iv) makes an assignment for the benefit of its creditors otherwise than pursuant to the provision of finance or credit in the ordinary course conduct of its ongoing business or is petitioned into bankruptcy; or (v)

conducts a material change in its management or control.

- b) If this clause applies then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performances under the Agreement without any liability to the Customer, and if the Goods have been delivered and/or the Services performed but not paid for, the Price shall become immediately due and payable notwithstanding any previous agreement or arrangement to the contrary.

## 9) INDEMNIFICATION

- a) Customer agrees to indemnify, defend and hold harmless Sartorius from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with (i) any claim of infringement of any Intellectual Property or other proprietary rights of any third party to the extent that the Goods were manufactured or used pursuant to Specifications supplied or required by Customer; or (ii) any and all actual or alleged injuries to, or deaths of, persons and any and all damage to, or destruction of, property arising directly or indirectly from or relating to the Goods sold pursuant to the Agreement, or any products or items manufactured using such Goods, or relating to the products items or equipment serviced under the Agreement, except for such costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines which directly are caused by or result from Sartorius' willful misconduct or gross negligence; or (iii) the negligence and/or willful misconduct of Customer, its employees or agents.
- b) Sartorius agrees to defend and indemnify Customer and hold Customer harmless from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with the negligence and/or willful misconduct of Sartorius, its employees or agents.

## 10) INSURANCE

The Customer shall maintain, at its own cost and expense, comprehensive general liability insurance, including product liability insurance, property damage insurance, public liability insurance, completed

operations insurance and contractual liability insurance and maintain such coverage and limits in commercially reasonable amounts. Customer shall further maintain, at its own cost an expense, workmen's compensation insurance and any other insurance required by law, in commercially reasonable amounts. Customer shall, promptly upon Sartorius' written request, furnish to Sartorius certificates of insurance evidencing the coverages, limits and expiration dates of the respective insurance policies.

## 11) COMPLIANCE REQUIREMENTS

- a) The Customer and Sartorius shall comply with their respective obligations and Applicable Law.
- b) Customer is solely responsible to comply with any legal or regulatory obligations relating to its use of the Goods.
- c) The Customer also agrees not to export, re-export or transfer any software or technology developed with or using information, software or technology offered by Sartorius, in violation of Applicable Law or regulations of the competent authorities. Further, the Customer shall neither use any Goods, Service, information, Software and technology offered by Sartorius in or in connection with nuclear technology or weapons of mass destruction (nuclear, biological or chemical) and carriers thereof nor supply military consignees.

Goods and Services may be subject to international and national export restrictions. Acceptance and delivery of the order will be done in strict compliance with the appropriate legal provisions and embargo regulations. Acceptance and execution of orders for Goods and Services requiring approval is subject to the issue of applicable export licenses by the relevant country authorities. In case Goods and Services require approval, Sartorius requires an appropriate End-User-Declaration from the end user stating the precise use of the Goods and Services and including an informative company profile. Goods and Services will be supplied exclusively for civil and peaceful purposes. With the purchase order, the Customer agrees to comply with all Applicable Laws and to provide all requested information and data in a timely manner to obtain the necessary documents.

- d) It is expressly understood and agreed that Customer shall be solely responsible for identifying and

complying with all Applicable Laws for its industry... For the avoidance of doubt, where applicable, the Customer shall only use, or permit the use of, the Goods for manufacture purposes which do not include the administration or application of the Goods or products embodying the Goods to (i) humans or (ii) animals, except in accordance with Applicable Law.

- e) Data protection: Sartorius will request, process and use personal data from Customer to manage Customer' requests, claims, orders or repairs and for the continuing relationship management to Customer. Some of those data processing activities are handled on behalf of Sartorius by Sartorius Corporate Administration GmbH, Germany, its Affiliates or external service providers. These companies may be based worldwide, including areas outside the European Union. For all cases involving a transfer of personal data, Sartorius will ensure compliance with data protection regulations. Furthermore, Sartorius will transfer these data to authorities, if there is an existing legal obligation for Sartorius to do so. Individuals have the right to access their data processed by Sartorius and have such data updated. Subject to the legal requirements of data protection laws, individuals may also require that their data be deleted or blocked. For further information see Sartorius' data protection policy posted at <https://www.sartorius.com/en/data-protection>.
- f) Anti-Corruption Laws, U.S. Foreign Corrupt Practices Act and UK Bribery Act: Customer acknowledges that: (a) Sartorius may be subject to the provisions of the Foreign Corrupt Practices Act of 1977 of the United States of America, 91 Statutes at Large, Sections 1495 et seq. (the "FCPA"); and, (b) Sartorius may be subject to other bribery and corruption laws, including without limitation the UK Bribery Act and local laws for the jurisdictions covered thereunder. Customer further acknowledges that it is familiar with the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act and applicable local bribery and corruption laws, and shall not take or permit any action that will either constitute a violation under, or cause Sartorius to be in violation of, the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act or applicable local bribery and corruption law.

## 12) MISCELLANEOUS

- a) Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these GTC shall be in Writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as may at the relevant time have been notified pursuant to this provision to the party giving the notice.
- b) No waiver by Sartorius of any breach of the Agreement by the Customer shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision. Any purported waiver by Sartorius will be void and ineffective unless it is in writing and signed by a properly authorized Representative of Sartorius.
- c) If individual provisions of these GTC are or become fully or partially ineffective, the remaining provisions of the GTC shall not be affected thereby. This also applies if an unintended omission is found in the Agreement. A fully or partially ineffective provision shall be replaced or an unintended omission in the GTC shall be filled by an appropriate provision which, as far as is legally possible, most closely approximates to the original intention of the contractual parties or to what they would have intended according to the meaning and purpose of these GTC had they been aware of the ineffectiveness or omission of the provision(s) in question.
- d) This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Malaysia. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (the Vienna Sales Convention) is not applicable to this Agreement.

In the event the Customer is located in Malaysia, any disputes under this Agreement must be brought before the local courts of the registered office of Sartorius, and the Parties hereby consent to the personal jurisdiction and exclusive venue of these courts. Furthermore, Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the Customer's place of jurisdiction. After a lawsuit has been filed, the Supplier shall be limited, on the basis of his or her own rights and claims, to bring a counterclaim before the particular court before which the original action has been brought or to offset his or her own claim against the claim lodged in said action before the court.

In the event the Customer is located outside Malaysia, all dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement or its validity shall be finally settled according to the ICC Rules of Conciliation and Arbitration without recourse to the ordinary courts of law (except as regards interlocutory relief). The place of arbitration is the place of the registered office of Sartorius. Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the place of the registered office of the Customer. The arbitral proceedings are to be held in the English language.

- e) Each party undertakes that it will keep any Confidential Information confidential and it will not (i) use or disclose the other Party's Confidential Information to any persons except that it may disclose such Confidential Information to any of its Representatives who need to know the same for the purposes of performing any obligation under this Agreement, provided that such party must ensure that each Representative to whom Confidential Information is disclosed is aware of its confidential nature and agrees to comply with this clause as if it were a party; (ii) disclose any Confidential Information as may be required by law, any court or governmental regulatory or supervisor authority or any other authority of competent jurisdiction.
- f) Orders are not assignable or transferable, in whole or in part, without the express written consent of Sartorius.
- g) Any marketing, promotion or other publicity material, whether written or in electronic form, that refers to Sartorius, its Affiliates, its products, or to these GTC must be approved by Sartorius prior to its use or release.
- h) Sartorius, or its Affiliates, is the owner of certain proprietary brand names, trademarks, trade names, logos and other Intellectual Property. Except as otherwise expressly permitted by Sartorius, no use of Sartorius's or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property is permitted, nor the adoption, use or registration of any words, phrases or symbols so closely resembling any of Sartorius' or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property as to be apt to lead to confusion or uncertainty, or to impair or infringe the same in any manner, or to imply any endorsement by Sartorius of a third party's products or services.



- i) Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership between the parties or to make either party the agent of the other party for any purpose. Furthermore, each of the parties shall remain solely responsible for its own acts, statements, engagements, performances, products (in the case of Sartorius subject to the other terms of these GTC in relation to the Goods and Services), and personnel.
- j) Nothing in this document is intended to create any rights in third parties against Sartorius.

## PART II- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF GOODS

If Customer is purchasing Goods from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Goods, and Goods only, in addition to the provisions of Part I of these GTC:

### 13) SPECIFICATIONS

- a) The Customer shall be responsible to Sartorius for ensuring the accuracy of the terms of any order (including any applicable Specification) submitted by the Customer ("Customer Specification"), and for giving Sartorius any necessary information relating to the Goods within a sufficient time to enable Sartorius to perform the Agreement in accordance with its terms.
- b) The quantity, quality and description of and any Specification for the Goods shall be those set out in Sartorius' Quotation.
- c) If the Goods are to be manufactured or any process is to be applied to the Goods by Sartorius in accordance with a Customer Specification submitted by the Customer, the Customer shall indemnify Sartorius against all loss, damages, costs and expenses awarded against or incurred by Sartorius in connection with or paid or agreed to be paid by Sartorius in settlement of any claim for infringement of Intellectual Property of any third party which results from Sartorius' use of the Customer's Specification.
- d) Sartorius reserves the right to make any changes (i) in the Specification or, if applicable Customer Specification of the Goods which are required to conform with any applicable safety or other statutory requirements;

and/or (ii) where the Goods are to be supplied to Sartorius's Specification, to the components, functionality or performance characteristics of the Goods supplied under an order already in place, provided that the Goods continue to conform in all material respects with the Specification or Customer Specification in force at the time of the order.

### 14) DELIVERY

- a) The Goods will be delivered to the Delivery Location on or before the dates specified in the Quotation. Sartorius notify the Customer in Writing as soon as reasonably practicable on becoming aware that a delay in delivery is likely and will provide a revised estimate, if possible. The Goods may be delivered by instalments. Any delay in delivery or defect in an instalment will not entitle the Customer to cancel any other instalment or the Agreement. Unless the Parties otherwise agree, packaging material is to be disposed of by the Customer at the Customer's expense.
- b) Sartorius will use its reasonable endeavors to meet delivery dates, but such dates are approximate only and time of delivery is not of the essence and Sartorius shall not be liable for any delay in delivery of the Goods howsoever caused. The Goods may be delivered by Sartorius in advance of the quoted delivery date upon giving reasonable notice to the Customer.
- c) The Customer acknowledges that any variance in the quantities of the Goods ordered up to 10% more or 10% less than the quantity ordered will not be regarded as a failure of Sartorius to supply the Goods ordered, provided that Sartorius will only invoice the Customer for, and the Customer will only be obliged to pay for, the quantity actually delivered.
- d) If Sartorius is entirely unable to deliver the Goods for any reason other than any cause beyond Sartorius's reasonable control or the Customer's fault, and Sartorius is accordingly liable to the Customer, Sartorius's liability shall be limited to the Price of the Goods that Sartorius failed to deliver.

### 15) RISK AND PROPERTY

- a) Risk of damage to or loss of the Goods shall pass to the Customer: (i) in the case of Goods to be provided at Sartorius's premises, at the time when Sartorius notifies the Customer that the Goods are available for collection; or (ii) in the case of Goods to be delivered

# SARTORIUS

otherwise than at Sartorius's premises, at the time of delivery or, if the Customer wrongfully fails to take delivery of the Goods, the time when Sartorius has tendered delivery of the Goods.

- b) Notwithstanding delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these Conditions, the property in the Goods shall not pass to the Customer until Sartorius has received in cash or cleared funds payment in full of the Price of the Goods.
- c) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer, the Customer shall hold the Goods as Sartorius's fiduciary agent and bailee, and shall keep the Goods separate from those of the Customer and third parties and properly stored, protected and insured and identified as Sartorius's property and take all reasonable care of the Goods and keep them in the condition in which they were delivered and inform Sartorius immediately if it becomes subject to any insolvency type event and permit, upon reasonable notice, Sartorius to inspect the Goods during the Customer's normal business hours and provide Sartorius with such information concerning the Goods as Sartorius may request from time to time. Until such time as the Customer becomes aware or ought reasonably to have become aware that an insolvency type event has occurred or is likely to occur, the Customer shall be entitled to resell or use the goods in the ordinary course of its business, but shall account to Sartorius for the proceeds of sale or otherwise of the Goods, whether tangible or intangible, including insurance proceeds, and shall keep all such proceeds separate from any moneys or property of the Customer and third parties and, in the case of tangible proceeds, properly stored, protected and insured. If the Customer resells the Goods in accordance with the foregoing, title shall pass to the Customer immediately prior to the resale. If, at any time before title to the Goods has passed to the Customer, the Customer informs Sartorius, or Sartorius reasonably believes, that the Customer has or is likely to become subject to an insolvency type event, Sartorius may (i) require the Customer to re-deliver the Goods to Sartorius (at the expense of the Customer if so requested by Sartorius); and/or (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises where the Goods are stored and repossess them.
- d) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer (and provided the Goods are still in existence and have not been resold), Sartorius shall

be entitled at any time to require the Customer to deliver up the Goods to Sartorius and, if the Customer fails to do so forthwith, to enter upon any premises of the Customer or any third party where the Goods are stored and repossess the Goods.

- e) The Customer shall not be entitled to pledge or in any way charge by way of security for any indebtedness any of the Goods which remain the property of Sartorius, but if the Customer does so all moneys owing by the Customer to Sartorius shall (without prejudice to any other right or remedy of Sartorius) forthwith become due and payable.

## 16) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Subject to the conditions set out herein, Sartorius provides to Customer a limited warranty that the Goods will correspond with their Specification at the time of delivery and will be free from defects in material and workmanship during the Goods Warranty Period. Sartorius will at its option repair, replace or refund the Price of the Goods that do not comply with this clause 16(a) provided that the Customer serves a written notice on Sartorius (i) in the case of defects discoverable by a physical inspection not later than five (5) Business Days from the arrival of the Goods at the Delivery Location; or (ii) in the case of latent defects, within a reasonable period of time from arrival of the Goods at the Delivery Location that some or all of the Goods do not comply with this clause 16(a) and identifying in sufficient detail the nature and extent of the defects.. The Customer will be deemed to accept the Goods if it does not notify Sartorius of any failure of the Goods to comply with this clause 16(a) within the time periods set out above. The Customer will comply with any returns policy of Sartorius that may be notified to the Customer from time to time, including if and to the extent such returns policy specifies alternative procedures and time periods to those set out above.
- b) The above warranty is given by Sartorius subject to the following conditions: (i) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect in the Goods arising from any drawing, design or Customer' Specification supplied by the Customer; and (ii) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect arising from normal wear and tear, accident, disaster or Force Majeure event, misuse, fault or willful damage, negligence, abnormal working conditions, power surges or electrical failures, failure to follow Sartorius's

instructions (whether oral or in writing) as to storage, handling, use, expiry, installation, commissioning, maintenance, return or disposal of the Goods or good practice in relation to the storage, installation, commissioning, use or maintenance of the Goods, misuse or alteration or repair of the Goods without Sartorius's approval; (iii) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) if the total Price for the Goods has not been paid by the due date for payment; (iv) the above warranty does not extend to parts or materials not manufactured by Sartorius, in respect of which the Customer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee as is given by the manufacturer to Sartorius; (v) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where the Customer uses any Goods after notifying Sartorius that such Goods do not comply with clause 16(a) hereof; (vi) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where such failure arises as a result of damage or loss which occurs after risk in the Goods has passed to the Customer. ANY INSTALLATION, MAINTENANCE, REPAIR, SERVICE, RELOCATION OR ALTERATION TO OR OF, OR ANY OTHER TAMPERING WITH, THE GOODS PERFORMED BY ANY OTHER PERSON OUTSIDE OF SARTORIUS, WITHOUT PRIOR WRITTEN APPROVAL FROM SARTORIUS, USE OF ANY PARTS NOT SUPPLIED BY SARTORIUS FOR SUCH GOODS, OR USE OF THE GOODS IN A BSL 3/4 ENVIRONMENT WILL IMMEDIATELY AND AUTOMATICALLY VOID AND CANCEL ALL WARRANTIES WITH RESPECT TO SUCH GOODS. THE WARRANTY PROVIDED HEREUNDER MAY ALSO BE CANCELLED AND VOIDED BY SARTORIUS IN THE EVENT CUSTOMER SHIPS THE GOODS OUTSIDE THE COUNTRY TO WHICH SARTORIUS SHIPPED THE GOODS.

SARTORIUS' WARRANTIES EXTEND ONLY TO THE CUSTOMER NAMED ON THE QUOTATION AND CUSTOMER CANNOT TRANSFER THE WARRANTY. EXCEPT FOR THE WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH IN SECTION 16(a), SARTORIUS MAKES NO WARRANTY WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED, ORAL OR WRITTEN, WITH RESPECT TO THE GOODS AND SERVICES, DURING OR AS PART OF THE COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OR TRADE OR OTHERWISE, INCLUDING

WITHOUT LIMITATION, ANY, (I) WARRANTY OF MERCHANTABILITY; OR (II) WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

- c) THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS THE SOLE AND EXCLUSIVE OBLIGATIONS OF SARTORIUS WITH RESPECT TO THE GOODS AND SERVICES AND ALL OTHER WARRANTIES, CONDITIONS OR OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE OR LAW ARE EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. SARTORIUS SHALL NOT HAVE ANY OTHER OBLIGATION WITH RESPECT TO THE GOODS, SERVICES, OR ANY PART THEREOF, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE. THE REMEDIES SET FORTH IN SECTION 9(b) SHALL BE CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.
- d) In no event shall Customer be entitled to make a warranty claim if Customer is in breach of its obligations, including but not limited to payment, hereunder.

## 17) INTELLECTUAL PROPERTY

- a) Notwithstanding any other provision of this Agreement or termination or expiration of this Agreement, Sartorius shall own all right, title, and interest in and to all Intellectual Property related to the Goods owned or controlled by Sartorius as of the Quotation date, and all Intellectual Property that is developed by Sartorius after its written confirmation of the order, provided, that it does not exclusively rely upon or materially utilize: (i) the Confidential Information of Customer; or (ii) Intellectual Property owned by Customer. Except as otherwise expressly provided herein to the contrary, these GTC do not transfer, assign, lease or license to Customer, or otherwise provide Customer with any rights or interests in or to any Intellectual Property owned by Sartorius. Procurement and maintenance of copyright or Intellectual Property related to the Goods or any other proprietary rights relating to any technology, including any Invention owned by Sartorius shall be carried out or pursued at the discretion and expense of Sartorius. The Customer shall not use or cause or permit the use of the Goods in any manner (i) that confers on any third party any Intellectual Property in or to the Goods or (ii) that creates a contractual, legal or regulatory obligation to disclose Sartorius's sale of the Goods to Customer.
- b) Should the Goods, or any part thereof, become, or in

Sartorius's opinion be likely to become, the subject of any claim of infringement, the Customer shall permit Sartorius, at Sartorius's option and expense, to either (i) procure for the Customer the right to continue using the same; or (ii) replace or modify the Goods (or the affected parts or elements thereof) to render it or them non-infringing, provided that such replacement and/or modification do not materially affect the functionality or efficiency of the Goods. Sartorius's obligations under this clause will not apply to Goods modified or used by the Customer other than in accordance with the Agreement or Sartorius' instructions. The Customer will indemnify Sartorius from and against all losses, damages, liability, costs and expenses incurred by Sartorius in connection with any claim arising from such modification or use.

- c) In relation to trademarks affixed to or incorporated within the Goods, use of the trademarks will be in accordance with this Agreement and with Sartorius's (or licensor's) brand guidelines (if any) supplied to the Customer from time to time and all goodwill associated with the use of trade marks will accrue to the benefit of Sartorius (or its licensor) and at the request of Sartorius, the Customer will at its own cost, sign all documents and do all things necessary to assign such goodwill to Sartorius or Sartorius's licensor as the case may be. The Customer undertakes not to apply to register or register the same trademark or any confusingly similar mark or procure or assist someone else to do so and except to the extent authorized by Sartorius in writing, the Customer will not alter or remove such trademark from the Goods.

## 18) RESTRICTIONS OF USE

- a) Customer shall not use the Good and associated documentation for human in-vitro diagnostic applications. Furthermore, Customer shall only use or permit the use of the Goods (i) in accordance with the written instructions of Sartorius (including those in or on any Goods packaging) relating to storage, handling, use, expiry, installation, commissioning, maintenance, return or disposal of the Goods; and (ii) within the expiry date indicated on the packaging of the Goods or otherwise in writing by Sartorius.
- b) The Customer shall not and shall not cause or permit any third party to:
- i. use the Media or Media Component outside the field of use or for the permitted activity agreed between the Customer and Sartorius ("Media

Permitted Purpose") and, if no field of use or permitted activity is identified by the Customer or agreed by Sartorius, then Sartorius retains the absolute discretion to terminate supply and this Agreement when the field of use or permitted activity is identified;

- ii. transfer to any third party or allow a third party access to any quantities of the Media or Media Component except and unless the Media or Media Component is incorporated into another material of which Sartorius is aware, which is produced in accordance with the Media Permitted Purpose and is sold as a product by the Customer; or
- iii. analyse, attempt to modify or reverse-engineer or otherwise seek to determine the structure, sequence, formulation or composition of the Media or Media Component without the prior written consent of Sartorius.

## 19) SYSTEMS AND SOFTWARE

If Customer is licensing Software from Sartorius, including software licensed in connection with the purchase of any Goods and any and all other software or firmware embedded in, loaded on, or otherwise associated with the purchased Goods, the following additional provisions shall apply:

- a) Sartorius grants Customer the non-exclusive right and license to use the copy of the Software in object form that is on the readable computer media provided to Customer by Sartorius.
- b) The Software and related copyrights are owned by Sartorius, by an Affiliate of Sartorius, and/or by certain suppliers of Sartorius and its Affiliates, and title to the Software in general or respective copyrights shall not pass to Customer as a result of Customer's use of the Software. The license rights granted herein may not be transferred to another party without the written permission of Sartorius.
- c) The Software is protected by the respective national copyright laws and international treaties and Customer shall not copy it or allow it to be copied except that Customer has the right to (i) make such copies that are necessary for the use of the Software by Customer in accordance with its intended purpose, including for error correction, (ii) to duplicate the Software for backup or archival purposes and to transfer the Software to a backup computer in the

- event of computer malfunction, or (iii) observe, study or test the functioning of the Software in order to determine the ideas and principles which underlie any element of Software if Customer does so while performing any of the acts of loading, displaying, running, transmitting or storing the Software which he is entitled to do.
- d) Customer shall (i) not use the Software other than with the purchased Goods or for any purpose outside the scope of the application for which it is being provided, and (ii) not cause or permit the reverse engineering, disassembly, decompilation, modification or adaptation of the Software or the combination of the Software with any other software unless, but only to the extent, indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of the Software with other programs provided the information necessary to achieve interoperability has not previously been readily available to Customer, and (iii) not move the Software to any country in violation of any applicable import or export control regulations. The Customer undertakes to refrain from removing the manufacturer's markings and in particular, copyright notices or to change these without the prior written consent of Sartorius. All other rights in and to the Software and the documentation, including copies thereof shall remain with Sartorius. The Customer is not entitled to sublicense the Software.
- e) Customer further understands that its use of the Software shall be subject to the terms of any third party license agreements or notices that are provided to Customer by Sartorius and to the rights of any other third-party owners or providers of software or firmware included in the Software, and Customer shall comply with the terms of such third-party license agreements and rights provided by Sartorius in advance.
- f) The Software is covered by the limited warranties applicable for the System set forth in Section 16 and by no other warranties, express or implied.
- g) Sartorius makes no representation or warranty, express or implied that the operation of the Software or firmware will be uninterrupted or error free or that the functions contained in the Software or firmware will meet or satisfy use outside the agreed Specification. Software or firmware corrections, made during the Goods Warranty Period, are warranted for a period of three (3) months from the date shipped by Sartorius or until expiry of the Goods Warranty Period, whichever is longer.
- h) Failure to comply with any of the terms of this subsection terminates Customer's right to use the Software. Upon termination of such right, Customer must return the disk provided by Sartorius, and any and all copies thereof or of any other Software to Sartorius.
- i) Any replacements, fixes or upgrades of the Software which Customer may hereafter receive from Sartorius or an Affiliate of Sartorius, shall be provided subject to the same restrictions and other provisions contained in this subsection, regardless of whether subsection or these GTC are specifically referenced when Customer receives such replacement, fix or upgrade, unless such replacement, fix or upgrade is provided with a separate license agreement which by its terms specifically supersedes these GTC. The warranty term for any upgrades shall be one (1) year from the date of its delivery to Customer. Any such replacements, fixes or upgrades shall be provided at prices and payment terms as agreed at the time they are provided.
- j) Sartorius shall have no liability for, or any obligations under warranty if any Software or firmware modifications are undertaken by anyone other than Sartorius or its nominees. In addition, Sartorius shall charge for any costs and expenses incurred up to the point of discovery of any such modification, and for all subsequent rectification work necessary to return the Software or firmware to its warranted condition.
- k) The Customer acknowledges that only by reference to and by reason of the aforesaid limitations is Sartorius able or willing to offer Software, System and installations at the Prices.

## 20) EQUIPMENT

If Customer is purchasing an Equipment from Sartorius which is to be installed by Sartorius, the following additional provisions shall apply:

- a) Factory Acceptance Tests ("FAT"): Sartorius will notify the Customer in Writing when the Equipment will be ready for testing at Sartorius' premises. Following such notification, representatives of each party will, at their own expense, attend the Sartorius' premises on a mutually agreed date for the purpose of testing the Equipment in accordance with the applicable

Specifications and FAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. Once the Equipment has been tested pursuant to this clause 20 a), Sartorius will deliver the Equipment on Customer's Delivery Location, on a mutually agreed date.

- b) Site Acceptance Test ("SAT"): Following completion of the installation and commissioning of the Equipment, representatives of Sartorius and Customer shall at their own expense, attend the Delivery Location on a mutually agreed date for the purpose of commissioning and acceptance testing the Equipment in accordance with the applicable Specifications and the SAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. In addition to any remedies that may be provided under these GTC, Sartorius may terminate this Agreement with immediate effect upon written notice to Customer in case the Customer fails to accept the Equipment as per the provisions of the SAT protocol and such delay continues for ten (10) days after Customer's receipt of written notice.

## **PART III- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF SERVICES**

If Customer is purchasing Services from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Services, and Services only, in addition to the provisions of Part I of these GTC.

### **21) OBJECT TO BE SERVICED**

- a) When the Object to be Serviced has not been purchased from Sartorius, Customer shall inform Sartorius of any Intellectual Property rights concerning the Object to Be Serviced prior to performance of the Services, and Customer shall indemnify Sartorius from any third-party claims concerning any infringement of such Intellectual Property rights.
- b) Customer shall assure that any Objects to Be Serviced within the scope of any Service hereunder does not pose any health hazard to Sartorius's agents or employees.
- c) Unless otherwise set forth in the Sartorius' Quotation, the standard service hours under the Agreement shall

be Monday to Friday, 08:00 to 17:00 local time at Sartorius' premises, excluding public holidays.

### **22) INSTALLATION SERVICES**

- a) If agreed and detailed in the Quotation, Sartorius shall install the Goods, provided all necessary information relative to the installation of the Goods, in particular the location of installation and all drawings and any other relevant details, including all software interfaces, has been agreed between Sartorius and the Customer in good time to enable the installation to commence. The schedule of necessary information to be provided by each Party shall be agreed by the respective project leaders of each Party within one (1) month of the date upon which Sartorius accepts the Customer's order.
- b) Sartorius shall be entitled to vary the Price to cover any special transport, handling, hoisting costs or other costs of installation and to cover storage or other charges arising from delays by the Customer in preparing the installation site or in providing correct and complete information, instructions, licenses, consents and other times necessary for manufacture, modification, supply, dispatch, delivery or installation of the Goods.
- c) In the event the Goods could not be installed to the location of installation within two (2) months after delivery, due to delays in preparing the installation site, Sartorius shall be entitled to invoice the Customer for the Price of the Goods and Services.
- d) In those cases where it has been agreed that Sartorius shall install the Goods, the Customer shall, at its own expense (i) prepare the site; (ii) ensure reasonable working conditions; (iii) provide Sartorius with secure areas for storing materials and installation equipment; (iv) provide proper access to the site; (v) ensure the site is safe and certify the site to be free of chemical and biological hazards; (vi) provide all facilities specified by Sartorius prior to installation, including, without prejudice to the generality of the foregoing, supplying electricity, water, gas, compressed air, data networks, environmental controls, ventilation systems, adequate lifting gear and lighting.
- e) When requested by Sartorius, the Customer will complete and provide permits to work and use best endeavors to facilitate access to the site for Sartorius Representatives outside normal working hours where necessary. Sartorius will use reasonable endeavors, to

the extent permissible under Applicable Law to comply with any special site requirements of which it has prior written notice.

- f) Sartorius reserves the right to refuse to install the Goods where in its opinion the site and/or access has not been prepared or provide as above and shall not be liable for any loss, damage, or additional expense arising from such non-compliance.
- g) Except where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from and against all claims, losses, damages, penalties and others brought against Sartorius resulting from personal injury or death which arise during installation.

## **23) SERVICES PERFORMED AT SARTORIUS' FACILITIES**

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Sartorius' facilities:

- a) Objects to Be Serviced shall be packed and shipped to Sartorius' facilities by Customer at Customer's sole expense, and Customer shall bear the risk of loss in regard to such shipment to and from Sartorius' facilities. At Customer's request, transportation to and, if necessary, from Sartorius' facilities will be insured against insurable transport risks, e.g., theft, breakage, fire, at Customer's expense. During the time that Service is performed at Sartorius' facilities, no insurance protection is provided by Sartorius. Customer shall ensure that existing insurance coverage is maintained for the Object to Be Serviced, and only upon Customer's express request and at Customer's expense will Sartorius obtain insurance to cover such risks.
- b) Services hereunder shall be considered performed and completed if the Object to Be Serviced has been tested as provided by the Agreement.
- c) In the event that Sartorius is delayed in the performance of any Services as a result of the acts or omissions of Customer and/or its employees, agents or contractors, or if Customer delays the return of the Object to be Serviced following performance and completion of the Services, Sartorius may charge Customer warehouse rent for storage at Sartorius' facilities, or, at Sartorius' discretion, the Object to Be Serviced may be stored elsewhere, and Customer shall

bear the costs and the risk of storage at such other location.

## **24) SERVICES PERFORMED AT CUSTOMER'S FACILITIES**

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Customer's facilities, or such other non-Sartorius facilities as Customer may indicate:

- a) Customer, at its own expense, shall support Sartorius service personnel in performing the Services hereunder, including ensuring that the Objects to Be Serviced are available for servicing at the time of each scheduled preventive maintenance or emergency service call. Sartorius' service personnel will contact Customer to set a mutually agreeable date and time for each such service visit.
- b) Customer shall take all required measures to protect people and objects on the site where the Services are to be performed and shall also inform Sartorius' service personnel of any special safety rules and regulations. Sartorius may charge Customer, at its customary rates, for time incurred by Sartorius' service personnel related to any facilities, policies, safety or training required by Customer, unless the foregoing is expressly included in the Price set forth in the Agreement.
- c) Customer undertakes, at its own expense, to: (i) provide the necessary auxiliary staff in the number and for the time required to perform the Services hereunder, if necessary, and Sartorius shall not assume any liability for said auxiliary staff; (ii) perform all construction, foundation and all scaffolding work, including procurement of the building materials required therefor; (iii) provide the required devices and heavy machinery and/or tools as well as the required materials and items for said equipment; (iv) provide heating, lighting, utilities, water, including the required connections and outlets; (v) provide the necessary dry and lockable rooms for storing the service personnel's tools; (vi) protect the site at which the Services are to be performed and the materials located there from damaging effects of any type, and clean the site at which the Services are to be performed; (vii) provide Sartorius' service personnel with suitable and secure lounge and work areas (with heating, lighting, wash facilities, sanitary facilities) and first aid; and (viii) provide materials and take all action

that is necessary to adjust the Object to Be Serviced and to perform contractually agreed testing.

- d) Customer shall ensure that the Services can be started without undue delay upon arrival of Sartorius' service personnel and performed without delay. Insofar as special diagrams or instruction manuals are required for the Object to Be Serviced, Customer shall provide these in due time to Sartorius.
- e) For Services to be performed within the scope of commissioning, Customer shall ensure, in particular, that electrical and mechanical installation of the Object to Be Serviced has been completed as a prerequisite to Sartorius' beginning the Services hereunder, with Customer providing the support set forth hereinabove.
- f) If Customer fails to fulfill any of its obligations in this Section 24, and as a result of such failure, completion of the Services is delayed or Sartorius otherwise is prohibited from performing the Services, then Sartorius shall be entitled to charge Customer, at its customary rates, the costs incurred by Sartorius related to such failure.

## 25) DEADLINE FOR SERVICES PERFORMANCE

- a) The times indicated as deadlines for the particular Service to be performed under the Agreement are based on estimates and, for this reason, shall not be binding. The Customer may request Sartorius to agree to a binding deadline for performance of the Service(s) hereunder only if the scope of the work and/or Service is exactly defined.
- b) A binding deadline for performance of a Service hereunder shall be considered met if upon expiration thereof the particular Object to Be Serviced is ready to be transferred to the Customer for retrieval, if said Object is to be tested as provided by the Agreement, and/or if the corresponding Service to be performed hereunder has been completed and/or the desired objective of said Service has been achieved.
- c) If additional or extended orders are placed or if Services are additionally required, the agreed deadline for performing the originally ordered Service hereunder shall be extended accordingly.
- d) If any Service to be performed hereunder is delayed in the context of events relating to industrial disputes, in

particular strikes and lockouts, or occurrence of circumstances for which Sartorius is not liable, the deadline for performing said Service shall be reasonably extended, insofar as such obstacles are proven to exert significant influence on performance of any Service hereunder; this shall also apply if such circumstances occur after Sartorius has already defaulted on said performance.

- e) If the Customer specifies a reasonable deadline, taking into account the legal exceptions, for subsequent performance of Service after said delay has occurred and if this new deadline is not met, the Customer shall be entitled within the scope of the legal provisions, to withdraw from the Agreement. Further claims on account of a delay in performance shall be governed exclusively as defined in Clause 25 d) hereof.

## 26) ACCEPTANCE

- a) The Customer undertakes to accept the Service performed hereunder, whether in the form of repair, maintenance, commissioning service or other defined Service hereunder. If the Service performed does not conform to this Agreement, Sartorius undertakes to eliminate the defect as defined by Section 28 hereunder, provided that this is possible for the particular Service to be performed. This shall not apply if the defect is minor when assessed in the interest of the Customer or is based on a circumstance for which the Customer is responsible. If there is a minor defect, the Customer may not refuse acceptance.
- b) If acceptance is delayed through no fault of Sartorius, acceptance shall be deemed as having taken place two (2) weeks after Sartorius has notified the Customer of completion of the Service performed hereunder.
- c) Upon acceptance, Sartorius' liability for discernible defects shall lapse, insofar as the Customer does not reserve the right to enforce a claim for a certain defect.

## 27) TERMINATION

Sartorius shall have the right to terminate the Agreement without any liability, if the Service is related to a Software and the Software or any of its versions will be discontinued. In case such discontinuation is notified to the Customer at a time that this Contract has a remaining term of longer than six (6) months, the Customer will get a pro-rate refund.



## 28) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Sartorius warrants that the Services shall be conducted in a good and workmanlike manner in conformity with industry standards, and any parts supplied as part of the Services shall be in accordance with Sartorius' Specifications. Should the Customer request more extensive tests, this shall be agreed in writing and the costs for said extensive tests shall be borne by the Customer.
- b) If any failure to conform to the warranty is reported to Sartorius in writing within the Services Warranty Period, Sartorius, upon being satisfied of the existence of such non-conformity, will correct the same by re-performing the Services. If Sartorius is unable to correct such non-conformity by re-performing the Services, Sartorius may return the Price thereof, or, where appropriate, the portion of the Price of the non-conforming Services that Sartorius is unable to correct. The foregoing shall be Customer's sole and exclusive remedies, and the liability of Sartorius hereunder is expressly limited to re-performance of nonconforming Services or the return of the Price thereof, as the case may be. The warranty set forth in this paragraph shall apply also to parts and to any replacement parts.
- c) This warranty shall be in lieu of all other warranties, express or implied, and all other warranties, express or implied, including without limitation the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are excluded.
- d) This warranty shall also exclude used goods, used spare parts, damage incurred as a consequence of natural wear and tear, inadequate maintenance by anyone other than Sartorius, failure to follow equipment operating instructions, excessive or unsuitable use and improper construction and/or assembly work performed by third parties, and any other external effects and causes over which Sartorius had no control or for which Sartorius was not responsible.
- e) Sartorius shall be under no liability under the above warranty if Customer or a third party makes changes or repairs to the Object to Be Serviced hereunder and / or the damage was caused by or attributed to the improper use, negligence, accident or unauthorized service on the Object to Be Serviced by either Customer or any third party (with any authorization to be provided by Sartorius in writing to customer).

## 29) LIABILITY

- a) If parts of the Object to Be Serviced are damaged through the fault of Sartorius, Sartorius may elect to repair said damage at its own expense or to deliver new replacements. Sartorius' obligation to replace said damaged parts shall be limited to the price at which the particular Service was agreed. As for the remaining provisions, Clause 29 c) shall apply accordingly.
- b) If, through Sartorius' fault, the Customer cannot use the Object to Be Serviced as provided by the Agreement, and this non-use results from failure to provide or the provision of deficient suggestions and or advice, either before or after said Agreement is signed, and other collateral obligations of the Agreement – in particular instructions for operation and maintenance of the Object to Be Serviced, the provisions of Clauses 26 and 27 shall apply accordingly, excluding further customer claims.
- c) In the event of damage that is not sustained by the Object to Be Serviced itself, Sartorius shall be liable, irrespective of the legal reason, only (i) in the event of willful intent; (ii) in the event of gross negligence on the part of the legal representative / entities, directors or executive-level employees; (iii) in the event of culpable physical injury death and hazards to life and health; (iv) in the event of defects that it has fraudulently concealed or the absence of which it has guaranteed; (v) to the extent that liability is prescribed by the Product Liability Law applicable under the law governing the Agreement, for personal injury resulting from, or property damage to, privately used objects. In the event of culpable breach of material contractual duties, Sartorius shall also be liable in the event of gross negligence by its non-executive employees and in the event of slight negligence, where the latter case shall be limited to losses that are typically associated with this type of contract and that are reasonably foreseeable. Any further claims shall be excluded.

## Terma dan Syarat Standard bagi Penjualan Barang dan Perkhidmatan untuk entiti Malaysia

Bagi kontrak tempatan, versi Bahasa Malaysia GTC (muka surat 18-36) akan diguna pakai sekiranya berlaku perbezaan antara teks Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris. Untuk kontrak yang bersifat rentas sempadan, versi Bahasa Inggeris (muka surat 1-17) akan diberi keutamaan dan diguna pakai.

### BAHAGIAN I – TERMA DAN SYARAT UMUM

#### 1) PENERIMAAN, SKOP DAN STRUKTUR TERMA INI

- a) Terma dan syarat umum bagi penjualan (“GTC”) ini meliputi penjualan Barang (seperti yang ditakrifkan kemudian daripada ini) yang dinyatakan dalam Sebut Harga yang disediakan oleh entiti Sartorius (“Sartorius”), pada mana terma ini dilampirkan (“Sebut Harga”). Sebut Harga membutirkan Harga, Penghantaran dan sebarang syarat khas yang berkenaan. Sartorius akan menyediakan bekalan dan Pelanggan (seperti yang ditakrifkan kemudian daripada ini) bersetuju untuk membeli Barang dan (jika berkenaan) Perkhidmatan menurut dan berasaskan GTC ini, yang bersama dengan Spesifikasi (seperti yang ditakrifkan kemudian daripada ini) serta Sebut Harga akan membentuk “Perjanjian”.
- b) Perjanjian ini merangkumi persetujuan antara pihak-pihak, dan menggantikan semua syarat, persetujuan, perundingan, perwakilan dan jaminan, serta komunikasi bertulis dan lisan yang sebelumnya atau semasa. Perjanjian ini menggantikan apa-apa terma dan syarat umum bagi pembelian Pelanggan, tanpa mengambil kira masa atau sama ada Pelanggan mengemukakan terma lain tersebut atau tidak. Memenuhi pesanan Pelanggan tidak membentuk penerimaan terma dan syarat Pelanggan, dan tidak bermaksud untuk mengubah atau meminda Perjanjian ini.
- c) GTC ini mengandungi tiga (3) bahagian (setiap satu dipanggil “Bahagian” dan secara bersama dipanggil “Bahagian-bahagian”). Bahagian I mengandungi “Terma dan Syarat Umum,” yang merangkumi semua Barang dan Perkhidmatan yang dijual. Bahagian II Perjanjian ini mengandungi “Terma dan Syarat bagi Penjualan Barang”, yang merangkumi penjualan

Barang, menurut keadaannya, selain peruntukan bagi Seksyen I. Bahagian III Perjanjian ini mengandungi “Terma dan Syarat bagi Penjualan Perkhidmatan”, yang merangkumi penjualan Perkhidmatan, menurut keadaannya, selain peruntukan bagi Seksyen I.

- d) Mana-mana perkara berikut akan membentuk penerimaan tanpa syarat bagi GTC ini: (i) pengakuan bertulis bagi GTC ini; (ii) pengeluaran atau penetapan pesanan belian bagi Barang-barang atau Perkhidmatan di bawah ini; (iii) penerimaan sebarang pengiriman atau penghantaran Barang-barang atau penyediaan Perkhidmatan di bawah ini; (iv) pembayaran untuk Barang-barang atau Perkhidmatan; (v) tarikh pada mana Pelanggan memuat turun atau memasang Perisian atau (vi) sebarang tindakan atau pernyataan penerimaan oleh Pelanggan. Meskipun terdapat apa-apa perkara dalam Perjanjian ini yang bertentangan, jika terdapat kontrak bertulis sedia ada yang telah ditandatangani oleh kedua-dua pihak dan meliputi penjualan Barang atau Perkhidmatan yang terkandung dalam Sebut Harga, maka terma dan syarat dalam kontrak tersebut akan digunakan jika didapati tidak konsisten dengan GTC ini.
- e) GTC ini hanya akan merangkumi pelanggan komersial dan perkara berkaitan dengan urusan niaga komersial.
- f) GTC ini tidak terikat kepada alternatif lain kecuali telah dipersetujui secara Bertulis antara Wakil-wakil Pelanggan yang dibenarkan dan Sartorius.

#### 2) PENTAKRIFAN

Dalam GTC ini:

“**Sekutu**” bermaksud mana-mana individu atau entiti yang secara langsung atau tidak langsung, (i) mengawal, (ii) dikawal oleh, atau (iii) dikawal bersama dengan syarikat induk Pihak tersebut. Bagi tujuan pentakrifan ini, “kawalan” bermaksud pemilikan langsung atau tidak langsung melebihi lima puluh peratus (50%) daripada hak mengundi keseluruhan, atau hak untuk mengawal keputusan dasar bagi entiti masing-masing.

“**Undang-undang Berkenaan**” bermaksud semua undang-undang, peraturan, pengawalaturan, perintah, tataamalan, tadbir urus atau garis panduan etika penyelidikan, garis panduan amalan pengeluaran

umum, keperluan lain penguasa peraturan serta apa-apa pengawalan kawalan eksport serta program kawalan sekatan yang berkenaan, mengikut pindaan dari semasa ke semasa.

“**Hari Perniagaan**” bermaksud semua hari selain daripada hari Sabtu, Ahad atau sebarang hari cuti umum yang sah atau sebarang hari pada mana institusi perbankan dibenarkan atau diminta tutup menurut undang-undang atau tindakan kerajaan yang lain.

“**Maklumat Sulit**” bermaksud apa-apa maklumat yang didedahkan secara bertulis, lisan, elektronik atau dalam apa-apa bentuk lain (ketara atau tidak ketara) yang bersifat sulit atau proprietari berkenaan Pihak yang lagi satu dan/atau Sekutu mereka termasuk dan tidak dibataskan kepada apa-apa butiran tentang perniagaan, hal ehwal, pelanggan, klien, pembekal, rancangan, strategi, pengetahuan, rahsia perniagaan atau produk (yang sedia ada atau yang sedang dihasilkan) mereka.

“**Barang Guna Habis**” bermaksud bekalan boleh guna atau produk guna habis yang akan dibekalkan oleh Sartorius menurut Perjanjian ini.

“**Pelanggan**” bermaksud individu atau entiti yang menerima Sebut Harga Sartorius untuk penjualan Barang atau Perkhidmatan, atau yang mana pesanan Barang atau Perkhidmatan mereka telah diterima oleh Sartorius.

“**Lokasi Penghantaran**” bermaksud lokasi yang ditetapkan dalam Sebut Harga di mana Sartorius akan menghantar Barang tersebut.

“**Peralatan**” bermaksud peralatan untuk industri biofarmaseutikal, kimia, makanan dan minuman serta sektor akademik, yang akan dibekalkan dan dipasang oleh Sartorius menurut Sebut Harga dan Perjanjian.

“**Force Majeure**” bermaksud sebarang peristiwa di luar kawalan munasabah salah satu Pihak, dan termasuk dan tidak dibataskan kepada perang, ancaman perang, revolusi, keganasan, rusuhan atau kekacauan awam, mogok, sekat masuk atau tindakan perindustrian lain, sekatan atau embargo, tindakan atau sekatan oleh Kerajaan atau pihak berkuasa awam (termasuk tetapi tidak dibataskan kepada arahan untuk berlindung di tempat kejadian), gangguan bekalan air, kuasa, bahan api, pengangkutan, peralatan atau serahan atau perkhidmatan lain, letupan, kebakaran, radiasi, banjir, bencana alam atau cuaca buruk, pandemik, epidemik, atau Kudrat Tuhan.

“**Barang**” bermaksud barang (termasuk apa-apa pemasangan barang atau mana-mana bahagian daripadanya) yang perlu disediakan oleh Sartorius menurut Sebut Harga dan Perjanjian ini, dan mungkin merangkumi mengikut konteks, Produk Guna Habis,

Peralatan, Instrumen, Media atau Komponen Media, Sistem dan/atau Perisian.

“**Tempoh Waranti Barang**” bermaksud tempoh yang bermula pada tarikh Barang dihantar ke Lokasi Penghantaran dan berakhir satu (1) tahun dari tarikh penghantaran; atau bagi produk Guna Habis, akan berakhir pada tarikh yang lebih awal antara: (i) satu (1) tahun dari tarikh penghantaran; atau (ii) tarikh luput hayat simpan bagi produk Guna Habis tersebut. Jika Barang yang dihantar adalah peranti yang perlu dipasang oleh Sartorius atau kontraktor mereka di tapak Pelanggan, maka tempoh waranti akan bermula dari masa pemasangan dilengkapkan, tetapi tidak lebih daripada dua (2) bulan selepas penghantaran.

“**GTC**” bermaksud terma dan syarat yang dinyatakan dalam dokumen ini dan (melainkan dalam konteks sebaliknya) termasuk sebarang terma dan syarat khas yang dipersetujui secara bertulis antara Pelanggan Sartorius.

“**Harta Intelektual**” bermaksud paten, penggunaan paten, model utiliti, reka bentuk, Reka Cipta (seperti yang ditakrifkan kemudian daripada ini), pendedahan reka cipta, rahsia perniagaan, pengetahuan, hak cipta berdaftar atau tidak berdaftar, kerja pengarang, program perisian komputer, kod sumber, pangkalan data, tanda perniagaan, tanda perkhidmatan, nama dagang dan kemasan dagang serta apa-apa hak proprietari yang serupa dan apa-apa lesen atau hak pengguna yang berkaitan dengan perkara di atas.

“**Reka cipta**” bermaksud sebarang peranti, reka bentuk, produk, program komputer, barang, kaedah, proses, atau penambahbaikan atau perubahan, sama ada boleh atau tidak boleh dipatenkan, diberikan hak cipta, dilindungi oleh apa-apa undang-undang kerja imej yang berkenaan, dilindungi sebagai rahsia perniagaan atau dilindungi oleh undang-undang yang serupa.

“**Media atau Komponen Media**” bermaksud komposisi media biologi atau kimia, protein, pembawa mikro, eksipien, larutan pengawetan dan tambahan media yang dibekalkan menurut Sebut Harga dan Perjanjian.

“**Objek untuk Diservis**” bermaksud sebarang objek pada mana Perkhidmatan akan dijalankan, termasuk tetapi tidak dibataskan kepada Barang.

“**Harga**” bermaksud harga Barang yang ditetapkan dalam Sebut Harga dan “**Harga**” harus ditafsirkan sewajarnya.

“**Sebut Harga**” bermaksud Sebut Harga yang disediakan oleh Sartorius untuk Pelanggan.

“**Wakil-wakil**” bermaksud Sartorius dan pekerja, ejen, konsultan, pegawai, subkontraktor serta Sekutu Pelanggan masing-masing.

# SARTORIUS

“Perkhidmatan” bermaksud perkhidmatan berhubung pembaikan, penyelenggaraan pencegahan, penempatan semula, naik taraf, peningkatan, pemasangan, kalibrasi dan pengesahan Barang, serta sebarang alat ganti yang digunakan bagi perkhidmatan tersebut.

“Tempoh Waranti Servis” bermaksud tempoh yang bermula pada hari Servis selesai dijalankan dan berakhir sembilan puluh (90) hari kemudian atau tempoh lebih lama yang Sartorius mungkin tetapkan secara Bertulis dalam Sebut Harga bagi Pelanggan.

“Perisian” bermaksud sebarang perisian milik sendiri yang dihasilkan oleh Sartorius bagi menjalankan fungsi khusus, tetapi tidak termasuk sistem operasi, perisian perangkaan, pakej pangkalan data standard, perisian antara muka perisian standard, dan sebarang perisian pihak ketiga.

“Spesifikasi” bermaksud penerangan bagi Barang dan Perkhidmatan, yang dilampirkan dengan Sebut Harga (jika ada) atau yang disediakan untuk Pelanggan oleh Sartorius atau yang disediakan untuk Sartorius oleh Pelanggan (menurut keadaannya), secara Bertulis.

“Sistem” bermaksud Barang, yang merangkumi peralatan fizikal yang perlu disediakan oleh Sartorius menurut Perjanjian ini bersama dengan (jika berkenaan) Perisian dan sebarang serahan lain yang ditetapkan dalam Sebut Harga.

“Tempoh” bermaksud tempoh yang bermula apabila Pelanggan menerima GTC ini tanpa syarat, yang lebih awal antara: (i) tempoh masa yang dinyatakan dalam Sebut Harga atau (ii) seperti yang ditetapkan dalam kod kunci jika Sartorius ada melesenkan Perisian.

“Bertulis” bermaksud mana-mana komunikasi bertulis melalui surat atau melalui e-mel.

Sebarang rujukan kepada peruntukan statut dalam GTC ini akan merujuk kepada peruntukan tersebut setelah pemindaan, enakmen semula atau pelanjutan pada waktu relevan.

Tajuk-tajuk dalam GTC ini disediakan untuk memudahkan pemahaman dan tidak menjejaskan pentakrifannya.

### 3) ASAS BAGI PENJUALAN

- a) Sartorius akan menjual dan Pelanggan akan membeli Barang dan Perkhidmatan menurut mana-mana Sebut Harga bertulis yang disediakan oleh Sartorius dan diterima oleh Pelanggan, atau sebarang arahan bertulis oleh Pelanggan yang diterima secara Bertulis oleh Sartorius, dengan kedua-duanya tertakluk

kepada GTC ini yang akan merangkumi Perjanjian dan mengecualikan sebarang terma dan syarat lain, dengan syarat mana-mana Sebut Harga telah diterima atau diandaikan telah diterima, atau mana-mana arahan telah dibuat atau diandaikan telah dibuat, oleh Pelanggan. Perjanjian lisan hanya akan disahkan apabila Sartorius mengesahkannya secara Bertulis.

- b) Pekerja atau ejen Sartorius tidak dibenarkan membuat apa-apa pernyataan berkenaan Barang atau Perkhidmatan kecuali disahkan secara Bertulis oleh Sartorius. Dengan menandatangani Perjanjian, Pelanggan mengakui bahawa mereka tidak bergantung kepada, dan akan mengetepikan sebarang tuntutan untuk pelanggaran apa-apa perwakilan yang tidak disahkan sepenuhnya.
- c) Sebarang maklumat atau cadangan daripada Sartorius atau pekerja atau ejen mereka kepada Pelanggan atau pekerja atau ejen mereka berkenaan penyimpanan, pemasangan atau penggunaan Barang yang tidak disahkan secara Bertulis oleh Sartorius akan dipatuhi atau dijalankan atas risiko Pelanggan sendiri, dan dengan itu, Sartorius tidak bertanggungjawab atas sebarang maklumat atau cadangan yang tidak disahkan sepenuhnya. Bahan pemasaran dan promosi berkaitan Barang atau Perkhidmatan adalah untuk tujuan ilustrasi sahaja dan tidak membentuk sebahagian daripada Perjanjian. Pelanggan bersetuju bahawa pemesanan yang telah dibuat tidak dibuat berdasarkan sebarang perwakilan atau kenyataan oleh Sartorius melainkan yang dinyatakan dengan jelas dalam Perjanjian.
- d) Apa-apa kesilapan tipografi, perkeranian atau kesilapan lain atau ketinggalan dalam mana-mana risalah jualan, Sebut Harga, senarai harga, penerimaan tawaran, invoice atau dokumen atau maklumat lain yang dikeluarkan oleh Sartorius, termasuk laman web Sartorius, adalah tertakluk kepada pembetulan tanpa sebarang liabiliti kepada Sartorius.

### 4) PESANAN

- a) Sartorius tidak mewakili, menjamin atau memastikan ketersediaan semua Barang pada setiap masa, atau sehingga pesanan diterima, bahawa Sartorius boleh membekalkan jumlah yang diminta.
- b) Pelanggan tidak boleh membatalkan pesanan yang telah diterima oleh Sartorius, kecuali dibenarkan secara Bertulis oleh Sartorius dan dengan syarat

Pelanggan akan melindungi Sartorius sepenuhnya daripada semua kerugian (termasuk kehilangan untung), kos (termasuk kos semua kerja buruh dan bahan yang digunakan), ganti rugi, caj dan perbelanjaan yang ditanggung oleh Sartorius akibat pembatalan tersebut.

## 5) HARGA

- a) Sartorius boleh mengubah harganya pada bila-bila masa tanpa notis. Harga adalah seperti yang ditetapkan dalam Sebut Harga, atau jika tidak ditetapkan dalam Sebut Harga, akan ditetapkan menurut harga senarai yang berkuat kuasa ketika Sartorius menerima pesanan Pelanggan.
- b) Melainkan dinyatakan dalam terma mana-mana Sebut Harga dan kecuali dipersetujui secara Bertulis oleh kedua-dua Pelanggan dan Sartorius, semua Harga akan disediakan oleh Sartorius berdasarkan CPT INCOTERMS® 2020. Pelanggan bertanggungjawab untuk membayar kepada Sartorius, caj bagi pengangkutan, pembungkusan, penghantaran dan insurans.
- c) Semua Harga tidak termasuk Cukai Nilai Tambahan (atau cukai jualan yang setara), cukai pegangan atau cukai lain (kecuali cukai pendapatan yang mungkin merangkumi Sartorius), yang mana perlu dibayar oleh Pelanggan. Jika sebarang amaun yang perlu dibayar di bawah Perjanjian adalah tertakluk kepada Cukai Nilai Tambahan, cukai jualan, cukai pegangan atau sebarang cukai lain yang akan mengurangkan jumlah wang yang berhak diterima atau diperoleh daripada Pelanggan di bawah Perjanjian, maka Pelanggan akan, jika diminta oleh Sartorius, membayar Sartorius jumlah tambahan tersebut pada kadar yang berkuat kuasa di bawah undang-undang cukai tersebut pada waktu itu. Pelanggan dalam EU berkewajipan untuk menyatakan nombor pengenalan Cukai Nilai Tambahan mereka.
- d) Harga yang dinyatakan dalam Sebut Harga termasuk kos bagi buruh, perjalanan dan alat ganti, dengan syarat Perkhidmatan dijalankan semasa waktu yang diliputi dalam GTC ini. Caj-caj bagi perkhidmatan atau barang yang tidak diliputi oleh Perjanjian akan diinvois secara berasingan pada waktu ia dibuat atau semasa penghantaran dan pada kadar semasa pada masa itu.

## 6) TERMA PEMBAYARAN

- a) Tertakluk pada sebarang terma tambahan atau terma lain yang dipersetujui secara Bertulis oleh Pelanggan dan Sartorius, Sartorius berhak untuk menginvois Pelanggan bagi Harga Barang dan Perkhidmatan pada atau pada bila-bila masa selepas penghantaran Barang atau pelaksanaan Perkhidmatan.
- b) Harga Barang dan/atau Perkhidmatan yang disediakan dalam Sebut Harga mungkin tertakluk pada pelarasan sekiranya terdapat:
  - i. perubahan Spesifikasi atau Pelanggan meminta perubahan tarikh penghantaran atau kuantiti Barang atau Perkhidmatan yang dipesan dalam Sebut Harga;
  - ii. apa-apa kegagalan Pelanggan untuk memberikan maklumat atau arahan yang mencukupi dan tepat yang menyebabkan Sartorius menanggung kos tambahan;
  - iii. kegagalan Pelanggan untuk mengambil atau menerima penghantaran Barang, atau membenarkan Perkhidmatan dijalankan menurut Sebut Harga dan peningkatan sedemikian mungkin termasuk, tidak dibataskan kepada, yuran pemprosesan berjumlah sehingga sepuluh peratus (10%) daripada Harga, setiap bulan dan untuk maksimum dua (2) bulan, selepas kali pertama Sartorius memaklumkan kepada Pelanggan bahawa Barang sedia untuk pengambilan atau (mengikut keadaannya) Sartorius telah melakukan penghantaran Barang (“Yuran Penstockan”); dan/atau
  - iv. perubahan terhadap: kos bahan, kos pengeluaran, urusan penghantaran (termasuk caj penghantaran/pengendalian dipercepat), mata wang atau bursa, peningkatan cukai dan duti atau terma di luar terma asal yang digariskan dalam Sebut Harga).
- c) Jika, dua (2) bulan selepas kali pertama Sartorius memaklumkan Pelanggan bahawa Barang sedia untuk pengambilan oleh Pelanggan atau selepas kali pertama Sartorius melakukan penghantaran Barang, Barang belum diambil oleh Pelanggan atau Pelanggan belum menerima penghantaran Barang atau pelanggan belum menerima atau membenarkan Perkhidmatan dijalankan menurut Sebut Harga, Sartorius berhak mengeluarkan invois kepada Pelanggan untuk Harga Barang atau Perkhidmatan dan apa-apa amaun yang dinyatakan dalam fasal 6(b)

dan Pelanggan perlu membuat pembayaran amaun sedemikian menurut terma dalam Seksyen 6(d).

- d) Pelanggan akan membayar Harga dalam mata wang yang digunakan dalam invois dalam masa 30 hari dari tarikh invois Sartorius, tertakluk pada persetujuan kredit, meskipun penghantaran atau pelaksanaan belum dijalankan dan hak milik Barang belum beralih kepada Pelanggan.
- e) Jika Pelanggan gagal membuat apa-apa pembayaran sebelum tarikh akhir, maka tanpa menjejaskan apa-apa hak atau remedi lain yang tersedia kepada Sartorius, Sartorius berhak untuk: (i) membatalkan Perjanjian atau menggantung apa-apa penghantaran atau perkhidmatan lanjut kepada Pelanggan; dan (ii) mengenakan caj faedah kepada Pelanggan (sebelum dan selepas apa-apa penghakiman) pada amaun yang belum dibayar, pada kadar 4% setiap bulan di atas kadar asas Bank of England, sehingga pembayaran penuh dibuat. Faedah akan terakru setiap hari bermula dari tarikh matang pembayaran sehingga pembayaran penuh dibuat, sama ada sebelum atau selepas pertimbangan.
- f) Semua pembayaran akan dibayar secara penuh dan dijelaskan tanpa sebarang potongan atau imbalan atau tuntutan balas, menurut terma pembayaran bagi Sebut Harga.
- g) Sartorius mungkin akan meminta Pelanggan menyediakan cagaran untuk pembayaran, dua (2) minggu sebelum tarikh penghantaran, surat kredit yang sah dan tidak boleh ditarik balik, bon jurubank atau jaminan bank. Penegasan apa-apa hak untuk menahan atau mengimbangkan sebarang tuntutan balas Pelanggan yang tidak diakui oleh Sartorius, yang belum dimuktamadkan oleh keputusan mahkamah, dan yang belum lagi diputuskan dalam pertikaian undang-undang, tidak akan dibenarkan.
- h) Sartorius tidak berkewajipan untuk menerima sebarang cek atau bil pertukaran sebagai kaedah pembayaran. Penerimaan kaedah pembayaran tersebut mesti dipersetujui terlebih dahulu dan hanya akan berlaku jika dilaksanakan, dan tidak akan dianggap sebagai pelaksanaan penuh dalam memenuhi kewajipan. Sebarang kos berkaitan akan ditanggung oleh Pelanggan. Nota kredit daripada cek dan bil pertukaran akan dibuat dengan menolak apa-apa kos dan penerimaan nilainya tertakluk pada hari Sartorius memiliki akses kepada nilai yang sama.

## 7) LIABILITI

- a) Setakat yang dibenarkan oleh undang-undang, Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan oleh Pelanggan untuk apa-apa pernyataan, atau apa-apa waranti, syarat, terma lain atau apa-apa tanggungjawab yang tersirat, atau di bawah terma tersurat Perjanjian ini, bagi apa-apa kerugian atau kerosakan berturutan (sama ada daripada kehilangan untung atau sebaliknya), kos, perbelanjaan atau tuntutan lain untuk apa-apa jua pampasan berturutan (dan sama ada disebabkan oleh kecuaiian Sartorius, pekerja, Sekutu atau ejen Sartorius atau sebaliknya) yang timbul daripada atau berhubungan dengan pelaksanaan Perjanjian, kecuali perkara yang tersurat dalam Syarat ini.
- b) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan atas pemilihan Barang yang betul untuk tujuan yang dimaksudkan dalam setiap keadaan dan penyambungan Barang yang betul kepada satu sama lain atau kepada item Pelanggan. Ini merupakan tanggungjawab mutlak Pelanggan atau individu yang menyambungkan dan memasang Barang bagi pihak Pelanggan. Sartorius menafikan apa-apa dan semua liabiliti bagi penyambungan yang rosak dan/atau palsu bagi Barang dan bagi apa-apa penggunaan yang tidak mematuhi Undang-undang Berkenaan dalam negeri Barang digunakan.
- c) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan oleh Pelanggan atau dianggap telah melanggar Perjanjian untuk apa-apa kelewatan untuk melaksanakan, atau apa-apa kegagalan untuk melaksanakan mana-mana kewajipan Sartorius di bawah Perjanjian, jika kelewatan atau kegagalan tersebut berlaku akibat apa-apa kejadian Force Majeure.
- d) Setakat yang dibenarkan oleh undang-undang, dan meskipun terdapat perkara bertentangan dalam Perjanjian, jumlah agregat liabiliti bagi Sartorius di bawah, atau berhubung dengan Perjanjian ini, sama ada yang didapati dalam tort (termasuk kecuaiian), kontrak atau apa-apa cara lain, keseluruhannya tidak boleh melebihi jumlah yang lebih kecil antara: i) ganti rugi langsung sebenar Pelanggan; atau ii) Harga yang telah dibayar oleh Pelanggan kepada Sartorius untuk Barang atau Perkhidmatan yang menimbulkan tuntutan tersebut.
- e) Tanpa menjejaskan fasal 7i), Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan oleh Pelanggan atas apa-apa

- (i) kehilangan untung atau hasil; (ii) kehilangan atau kerosakan data atau sistem maklumat; (iii) kehilangan kontrak atau peluang perniagaan; (iv) kehilangan penjimatan yang dijangkakan; (v) kehilangan muhibah; atau (vi) apa-apa kerugian atau kerosakan tidak langsung, khas atau berturutan.
- f) Kedua-dua Pihak tidak akan dipertanggungjawabkan oleh pihak yang satu lagi untuk apa-apa pelanggaran Perjanjian ini, setakat pelanggaran tersebut disebabkan oleh pelanggaran Perjanjian ini oleh Pihak yang satu lagi.
- g) Sartorius tidak bertanggungjawab untuk apa-apa kerosakan yang dialami, secara langsung atau tidak langsung, oleh mana-mana individu akibat (i) pengendalian atau penggunaan Barang bersama dengan mana-mana perkakasan atau perisian lain yang tidak dibekalkan oleh Sartorius; (ii) apa-apa pengubahsuaian terhadap Barang atau mana-mana komponennya, termasuk dan tidak dibataskan kepada Perisian, yang dibuat oleh pelanggan atau mana-mana pihak ketiga; (iii) penggunaan mana-mana perisian pihak ketiga yang disediakan oleh Sartorius di bawah ini; dan/atau (iv) apa-apa perkataan, penerangan, tanda perniagaan, peranti dan perkara lain yang dicetak pada Barang atas permintaan Pelanggan atau menurut Spesifikasi Pelanggan.
- h) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan oleh Pelanggan untuk apa-apa pernyataan, atau apa-apa waranti, syarat, terma lain atau apa-apa tanggungjawab yang tersirat, atau di bawah terma tersurat atau tersirat Perjanjian ini untuk apa-apa dakwaan atau pelanggaran sebenar Harta Intelektual disebabkan oleh penggunaan, pengubahsuaian, perubahan, peningkatan atau penggabungan (termasuk, tetapi tidak terbatas kepada gabungan dengan produk pihak ketiga) Barangan oleh Pelanggan, pada atau selepas tarikh penghantaran.
- i) Jika Pelanggan memberikan arahan, Spesifikasi atau keperluan kepada Sartorius untuk peruntukan Barang yang disesuaikan, Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan oleh Pelanggan untuk apa-apa pernyataan, atau apa-apa waranti, syarat, terma lain atau apa-apa tanggungjawab yang tersirat, atau di bawah terma tersurat atau tersirat Perjanjian ini untuk apa-apa dakwaan atau pelanggaran sebenar Harta Intelektual pihak ketiga oleh item disesuaikan ini atau penggunaannya oleh Pelanggan.
- j) Sekiranya Barang yang dibekalkan di bawah Perjanjian ini adalah Barang yang membentuk suatu Sistem, Pelanggan akan menjamin dan melindungi Sartorius daripada apa-apa tuntutan atau ancaman tuntutan untuk ganti rugi, penalti, kos dan perbelanjaan (termasuk yuran guaman yang berpatutan) yang timbul, secara langsung atau tidak langsung, daripada (i) pembuatan, penggunaan, penjualan, pengedaran, pemasaran atau eksploitasi komersial apa-apa produk farmaseutikal atau bahan atau penerbitan lain menggunakan Sistem oleh Pelanggan; atau (ii) pengubahsuaian Sistem oleh Pelanggan atau mana-mana pihak ketiga.
- k) Kecuali disebabkan oleh kecuaiannya Sartorius atau Wakil Sartorius, Pelanggan tidak akan mempertanggungjawabkan Sartorius dan Wakil Sartorius atas semua tuntutan yang dikemukakan terhadap Sartorius oleh Wakil Pelanggan sendiri jika berlakunya kecederaan diri atau kematian atau kehilangan harta semasa berada di premis Sartorius atau semasa Wakil Pelanggan sedang bekerjasama dengan, atau membantu Sartorius menjalankan kerja Sartorius (jika ada) di tapak Pelanggan.

## 8) PENAMATAN

- a) Perjanjian ini boleh ditamatkan serta-merta oleh salah satu Pihak dengan memberi notis bertulis kepada Pihak yang satu lagi jika Pihak yang satu lagi: (i) melanggar Perjanjian ini dengan ketara dan pelanggaran tersebut, jika boleh dipulihkan, tidak dipulihkan dalam masa dua puluh (20) Hari Perniagaan setelah menerima notis bertulis untuk berbuat demikian; atau (ii) tidak mampu bayar atau menjadi subjek dalam mana-mana prosiding di bawah undang-undang kemuflihan, ketidakmampuan bayar atau pembubaran, atau sebaliknya, tidak boleh membayar hutang apabila bertanggung; atau (iii) tertakluk pada penahanan harta, tegahan mahkamah atau perintah mahkamah yang menjejaskan operasinya dengan ketara; atau (iv) membuat serahan demi kebaikan pemiutang mereka selaras dengan peruntukan pembiayaan atau kredit dalam menjalankan perniagaan yang beroperasi seperti biasa atau petisyen untuk memfailkan kemuflihan; atau (v) membuat perubahan penting dalam pengurusan atau kawalan.
- b) Jika fasal ini dirangkumi, maka tanpa prasangka kepada apa-apa hak atau remedi yang tersedia bagi Sartorius, Sartorius berhak untuk membatalkan

Perjanjian atau menggantung sebarang penghantaran atau pelaksanaan yang seterusnya di bawah Perjanjian, tanpa sebarang liabiliti kepada Pelanggan, dan jika Barang telah dihantarkan dan/atau Perkhidmatan telah dijalankan tetapi belum dibayar, maka Harga perlu dibayar segera meskipun terdapat perjanjian atau pengaturan yang bertentangan sebelum ini.

## 9) PERLINDUNGAN

- a) Pelanggan bersetuju untuk melindungi, mempertahankan dan tidak akan mempertanggungjawabkan Sartorius atas apa-apa dan semua kos, kerugian, perbelanjaan, ganti rugi, tuntutan, liabiliti atau denda, termasuk tetapi tidak dibataskan kepada yuran guaman dan kos mahkamah berpatutan, yang timbul daripada atau berkaitan dengan (i) apa-apa tuntutan bagi pelanggaran apa-apa Harta Intelektual atau hak proprietari mana-mana pihak ketiga, setakat pembuatan atau penggunaan Barang dengan mengikut Spesifikasi yang diberikan atau diminta oleh Pelanggan; atau (ii) apa-apa dan semua kecederaan sebenar dan yang didakwa atau kematian individu, serta apa-apa dan semua kerosakan, atau pemusnahan harta yang timbul secara langsung atau tidak langsung daripada atau berkaitan dengan Barang yang dijual menurut Perjanjian, atau apa-apa produk atau item yang dihasilkan menggunakan Barang tersebut, atau yang berkaitan dengan item produk atau peralatan yang diservis di bawah Perjanjian, melainkan untuk kos, kerugian, perbelanjaan, ganti rugi, tuntutan, liabiliti atau denda yang secara langsung disebabkan oleh atau terhasil daripada salah laku yang disengajakan atau kecuaiian melampau oleh Sartorius; atau (iii) kecuaiian dan/atau salah laku yang disengajakan oleh Pelanggan, pekerja atau ejen Pelanggan.
- b) Sartorius bersetuju untuk mempertahankan dan melindungi Pelanggan dan tidak akan mempertanggungjawabkan Pelanggan atas sebarang dan semua kos, kerugian, perbelanjaan, ganti rugi, tuntutan, liabiliti atau denda, termasuk tetapi tidak dibataskan kepada yuran guaman dan kos mahkamah berpatutan, yang timbul daripada atau berkaitan dengan kecuaiian dan/atau salah laku yang disengajakan oleh Sartorius, pekerja atau ejen mereka.

## 10) INSURANS

Pelanggan akan mengekalkan, dan menanggung

sendiri kos serta perbelanjaan bagi insurans liabiliti umum yang menyeluruh, termasuk insurans liabiliti produk, insurans kerosakan harta, insurans liabiliti awam, insurans operasi lengkap dan insurans liabiliti berkontrak, di mana liputan dan had tersebut akan dikekalkan dalam jumlah yang munasabah. Pelanggan juga akan mengekalkan dan menanggung sendiri kos serta perbelanjaan bagi insurans pampasan pekerja, dan apa-apa insurans lain yang diminta oleh undang-undang, dalam jumlah yang munasabah. Jika diminta secara bertulis oleh Sartorius, Pelanggan akan segera menyediakan Sartorius dengan sijil insurans untuk membuktikan liputan, had dan tarikh tamat tempoh bagi polisi insurans masing-masing.

## 11) SYARAT-SYARAT PEMATUHAN

- a) Pelanggan dan Sartorius harus mematuhi kewajipan dan Undang-undang Berkenaan masing-masing.
- b) Pelanggan bertanggungjawab sepenuhnya untuk mematuhi apa-apa kewajipan undang-undang atau peraturan berkaitan penggunaan Barang oleh Pelanggan.
- c) Pelanggan juga bersetuju untuk tidak mengeksport, mengeksport semula atau memindahkan apa-apa perisian atau teknologi yang dihasilkan dengan atau yang menggunakan maklumat, perisian atau teknologi yang ditawarkan oleh Sartorius, yang melanggar Undang-undang Berkenaan atau peraturan pihak berkuasa yang kompeten. Pelanggan juga tidak akan menggunakan apa-apa Barang, Perkhidmatan, Maklumat, Perisian dan teknologi yang ditawarkan oleh Sartorius dalam atau berhubungan dengan teknologi atau senjata nuklear (nuklear, biologi atau kimia) dan pembawa baginya mahupun memberi bekalan kepada penerima konsain tentera.

Barang dan Perkhidmatan mungkin tertakluk pada sekatan eksport antarabangsa dan negara. Penerimaan dan penghantaran pesanan perlu mematuhi peruntukan undang-undang dan peraturan embargo yang sesuai. Penerimaan dan pelaksanaan bagi pesanan Barang dan perkhidmatan yang perlu diluluskan adalah tertakluk pada pemerolehan lesen eksport yang berkenaan daripada pihak berkuasa negeri yang relevan. Jika Barang dan perkhidmatan memerlukan kelulusan, Sartorius akan meminta Pengisytiharan Pengguna Akhir yang sesuai daripada pengguna akhir yang menerangkan



penggunaan Barang dan perkhidmatan dengan tepat dan menyertakan profil syarikat yang bermaklumat. Barang dan perkhidmatan akan dibekalkan secara eksklusif untuk tujuan sivil dan keamanan. Tindakan membuat pesanan belian bermakna Pelanggan bersetuju untuk mematuhi semua Undang-undang Berkenaan dan akan menyediakan semua maklumat dan data yang diminta tepat pada waktunya bagi mendapatkan dokumen yang diperlukan.

- d) Pelanggan dengan jelas memahami dan bersetuju untuk bertanggungjawab sepenuhnya dalam mengenal pasti dan mematuhi semua Undang-undang Berkenaan bagi industri mereka. Untuk mengelakkan keraguan, bagi yang berkenaan, Pelanggan akan hanya menggunakan, atau membenarkan penggunaan, Barang bagi tujuan pembuatan yang tidak termasuk pemberian atau penggunaan Barang atau produk yang mengandungi Barang kepada (i) manusia atau (ii) haiwan, kecuali menurut Undang-undang Berkenaan.
- e) Perlindungan data: Sartorius akan meminta, memproses dan menggunakan data peribadi Pelanggan untuk menguruskan permintaan, tuntutan, pesanan atau pembaikan untuk Pelanggan dan untuk terus menguruskan hubungan dengan Pelanggan. Seseengah aktiviti memproses data ini dikendalikan bagi pihak Sartorius oleh Pentadbiran Korporat Sartorius GmbH, Jerman, Sekutu mereka atau penyedia perkhidmatan luar. Syarikat-syarikat ini mungkin berpangkalan di serata dunia, termasuk di luar Kesatuan Eropah. Bagi semua kes yang melibatkan pemindahan data peribadi, Sartorius akan memastikan pematuhan kepada peraturan perlindungan data. Sartorius juga akan memindahkan data ini kepada pihak berkuasa, jika terdapat obligasi undang-undang untuk Sartorius berbuat demikian. Individu berhak untuk mengakses data mereka yang telah diproses oleh Sartorius dan untuk mengemas kini data tersebut. Tertakluk pada keperluan undang-undang perlindungan data, individu boleh juga meminta data mereka dihapuskan atau disekat. Untuk maklumat lanjut, lihat dasar perlindungan data Sartorius di <https://www.sartorius.com/en/data-protection>.
- f) Undang-undang Anti Rasuah, Akta Pencegahan Rasuah Pegawai Asing A.S. dan Akta Rasuah UK: Pelanggan mengakui bahawa: (a) Sartorius mungkin tertakluk pada peruntukan Akta Pencegahan Rasuah

Pegawai Asing 1977 Amerika Syarikat, 91 Statut Utama, Seksyen 1495 dan yang berikutnya ("FCPA"); dan, (b) Sartorius mungkin tertakluk pada undang-undang sogokan dan rasuah yang lain, termasuk dan tidak dibataskan kepada Akta Rasuah UK serta undang-undang tempatan di bawah bidang kuasa yang diliputi di bawah ini. Pelanggan turut mengakui bahawa mereka memahami peruntukan bagi FCPA, Akta Rasuah UK dan undang-undang sogokan dan rasuah tempatan yang berkenaan, dan tidak akan bertindak atau membenarkan sebarang tindakan yang boleh melanggarnya, atau menyebabkan Sartorius melanggar peruntukan bagi FCPA, Akta Rasuah UK atau undang-undang sogokan dan rasuah tempatan yang berkenaan.

## 12) PELBAGAI

- a) Sebarang notis yang diperlukan atau yang dibenarkan pemberiannya oleh salah satu pihak kepada pihak yang satu lagi di bawah GTC ini harus disediakan secara Bertulis dan ditujukan kepada pihak yang satu lagi itu, di alamat pejabat berdaftar atau tempat perniagaan utama mereka atau alamat lain yang mungkin telah diberikan kepada pihak yang akan memberikan notis itu pada waktu tersebut.
- b) Pelanggaran Perjanjian oleh Pelanggan yang dikecualikan oleh Sartorius tidak dianggap sebagai pengetepian sebarang pelanggaran seterusnya bagi perkara yang sama atau sebarang peruntukan lain. Apa-apa penafian yang dimaksudkan oleh Sartorius akan terbatal dan tidak berkesan melainkan bertulis dan ditandatangani oleh Wakil Sartorius yang dibenarkan dengan sewajarnya.
- c) Jika peruntukan individu bagi GTC ini adalah atau telah menjadi lemah sepenuhnya atau sebahagian daripadanya, peruntukan yang selebihnya bagi GTC ini tidak akan terkesan. Ini turut merangkumi ketinggalan yang tidak disengajakan yang terdapat dalam Perjanjian. Peruntukan yang lemah sepenuhnya atau sebahagian daripadanya akan digantikan, atau ketinggalan yang tidak disengajakan dalam GTC akan diisikan dengan peruntukan yang sesuai, dan selaras dengan undang-undang yang berkenaan, paling menepati niat asal pihak-pihak kontrak atau niat yang dimaksudkan menurut makna dan tujuan GTC ini, jika kelemahan atau ketinggalan dalam peruntukan tersebut telah disedari oleh mereka.

- d) Perjanjian ini akan ditadbir dan ditafsirkan mengikut undang-undang Malaysia. Konvensyen Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai Kontrak untuk Jualan Barangan Antarabangsa (Konvensyen Jualan Vienna) tidak terpakai bagi Perjanjian ini.

Sekiranya Pelanggan berada di Malaysia, sebarang pertikaian di bawah Perjanjian ini mesti dibawa ke hadapan mahkamah tempatan pejabat berdaftar Sartorius, dan Pihak-pihak dengan ini bersetuju dengan bidang kuasa peribadi dan tempat eksklusif mahkamah-mahkamah ini. Selain itu, Sartorius berhak mengikut budi bicaranya untuk menjamin tuntutannya sendiri di tempat bidang kuasa Pelanggan. Selepas tuntutan mahkamah telah difailkan, Pembekal hendaklah dihadkan, berdasarkan hak dan tuntutannya sendiri, untuk membawa tuntutan balas di hadapan mahkamah tertentu sebelum tindakan asal telah dibawa atau untuk mengimbangi tuntutannya sendiri terhadap tuntutan yang dikemukakan dalam tindakan tersebut di hadapan mahkamah.

Sekiranya Pelanggan berada di luar Malaysia, semua pertikaian, kontroversi atau tuntutan yang timbul daripada atau berkaitan dengan Perjanjian ini atau kesahihannya akan diselesaikan mengikut Peraturan Perdamaian dan Timbang Tara ICC tanpa rekurs kepada mahkamah biasa undang-undang (kecuali berkenaan dengan pelepasan interlokutori). Tempat timbang tara adalah tempat pejabat berdaftar Sartorius. Sartorius berhak mengikut budi bicaranya untuk menegaskan tuntutannya sendiri di tempat pejabat berdaftar Pelanggan. Prosiding timbang tara hendaklah diadakan dalam bahasa Inggeris.

- e) Setiap pihak bersetuju untuk menjaga kerahsiaan Maklumat Sulit dan tidak akan menggunakan atau mendedahkan Maklumat Sulit Pihak yang satu lagi kepada mana-mana individu, kecuali bagi pendedahan Maklumat Sulit kepada mana-mana Wakil mereka yang perlu mengetahui perkara yang sama untuk menjalankan sebarang obligasi di bawah Perjanjian ini, dengan syarat pihak tersebut mesti memastikan setiap Wakil yang diberitahu Maklumat Sulit tersebut menyedari pentingnya kerahsiaan maklumat tersebut dan bersetuju untuk mematuhi fasal ini seolah-olah mereka adalah salah satu pihak; mendedahkan sebarang Maklumat Sulit yang mungkin diminta oleh undang-undang, mana-mana mahkamah atau lembaga pengawasan atau

penyeliaan kerajaan, atau mana-mana lembaga lain di bawah bidang kuasa yang kompeten.

- f) Seluruh atau sebahagian pesanan tidak boleh diserahkan atau dipindahkan tanpa kebenaran bertulis daripada Sartorius.
- g) Sebarang bahan pemasaran, promosi atau publisiti yang lain, sama ada dalam bentuk bertulis atau elektronik, yang merujuk kepada Sartorius, Sekutu mereka, produk mereka, atau kepada GTC ini, mesti diluluskan oleh Sartorius sebelum ia boleh digunakan atau diedarkan.
- h) Sartorius, atau Sekutunya, ialah pemilik bagi nama jenama, tanda perniagaan, nama dagang, logo dan Harta Intelektual proprietari lain yang tertentu. Kecuali dibenarkan dengan nyata oleh Sartorius, jenama nama, tanda perniagaan, nama dagang, logo atau harta intelektual lain milik Sartorius atau Sekutunya tidak boleh digunakan, mahupun dipinjam, atau didaftarkan mana-mana perkataan, ungkapan atau simbol yang menyerupai mana-mana jenama nama, tanda perniagaan, nama dagang, logo atau harta intelektual lain milik Sartorius atau Sekutunya, yang boleh menyebabkan kekeliruan, ketidakpastian, atau menjejaskan atau melanggar perkara yang sama dalam apa-apa jua cara, atau yang membayangkan sokongan Sartorius untuk produk atau perkhidmatan milik pihak ketiga.
- i) Perjanjian ini tidak mengandungi apa-apa yang boleh dianggap sebagai pembentukan kerjasama antara pihak-pihak atau yang meletakkan salah satu pihak sebagai ejen bagi pihak yang satu lagi, untuk sebarang tujuan. Setiap pihak adalah bertanggungjawab sepenuhnya atas tindakan, kenyataan, penglibatan, pelaksanaan, produk (bagi Sartorius, tertakluk pada terma lain dalam GTC ini berkaitan dengan Barang dan Perkhidmatan), dan pekerja mereka sendiri.
- j) Dokumen ini tidak mengandungi apa-apa yang boleh dimaksudkan sebagai pembentukan hak pihak ketiga terhadap Sartorius.

## **BAHAGIAN II - TERMA DAN SYARAT BAGI PENJUALAN BARANG**

Jika Pelanggan membeli Barang daripada Sartorius, peruntukan berikut akan terpakai secara eksklusif bagi penjualan Barang, dan bagi Barang sahaja, selain daripada peruntukan Bahagian I dalam GTC ini:

## 13) SPESIFIKASI

- a) Pelanggan bertanggungjawab kepada Sartorius untuk memastikan ketepatan terma bagi apa-apa pesanan (termasuk apa-apa Spesifikasi yang berkenaan) yang diserahkan oleh Pelanggan (“Spesifikasi Pelanggan”), dan untuk memberi Sartorius maklumat yang diperlukan tentang Barang, dalam tempoh yang mencukupi untuk membolehkan Sartorius melaksanakan Perjanjian menurut termanya.
- b) Kuantiti, kualiti dan penerangan serta sebarang Spesifikasi bagi Barang adalah seperti yang dinyatakan dalam Sebut Harga Sartorius.
- c) Jika Barang perlu dikilangkan atau Barang perlu diproses oleh Sartorius menurut Spesifikasi Pelanggan yang diberikan oleh Pelanggan, maka Pelanggan akan melindungi Sartorius daripada semua kerugian, ganti rugi, kos dan perbelanjaan terhadap atau yang ditanggung oleh Sartorius berhubungan dengan, atau yang dibayar, atau yang dipersetujui untuk dibayar oleh Sartorius bagi menyelesaikan apa-apa tuntutan bagi pelanggaran Harta Intelektual mana-mana pihak ketiga, yang disebabkan oleh Sartorius menggunakan Spesifikasi Pelanggan.
- d) Sartorius berhak untuk membuat sebarang perubahan (i) dalam Spesifikasi atau, jika berkenaan, dalam Spesifikasi Pelanggan bagi Barang, yang perlu mematuhi apa-apa syarat keselamatan atau syarat berkanun lain yang berkenaan; dan/atau (ii) bagi Barang yang perlu dibekalkan menurut Spesifikasi Sartorius, mengubah komponen, fungsi, atau ciri-ciri prestasi bagi Barang yang dibekalkan melalui pesanan yang sudah pun dibuat, dengan syarat Barang akan terus mematuhi semua Spesifikasi penting atau Spesifikasi Pelanggan yang terpakai pada masa pesanan dibuat

## 14) PENGHANTARAN

- a) Barang akan dihantar ke Lokasi Penghantaran pada atau sebelum tarikh yang dinyatakan dalam Sebut Harga. Sartorius akan memberitahu Pelanggan secara Bertulis, sebaik sahaja kemungkinan lewat penghantaran disedari dan akan memberikan tarikh baharu, jika boleh. Barang mungkin dihantar secara ansuran. Apa-apa kelewatan dalam penghantaran atau kecacatan dalam ansuran tidak melayakkan Pelanggan untuk membatalkan sebarang ansuran lain atau Perjanjian. Pelanggan akan menanggung sendiri

kos pembuangan bahan pembungkusan, kecuali tidak dipersetujui oleh Pihak-pihak.

- b) Sartorius akan berusaha sewajarnya untuk menepati tarikh penghantaran, tetapi tarikh tersebut adalah sekadar anggaran dan waktu penghantaran tidak dapat dipastikan. Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan atas sebarang kelewatan dalam penghantaran Barang, atas apa jua sebab. Barang mungkin akan dihantar oleh Sartorius sebelum tarikh penghantaran yang diberikan, setelah notis yang berpatutan diberi kepada Pelanggan.
- c) Pelanggan mengakui bahawa apa-apa perbezaan dalam kuantiti Barang yang dipesan sehingga 10% lebih banyak atau 10% kurang daripada kuantiti yang dipesan, tidak akan dianggap sebagai kegagalan Sartorius untuk membekalkan Barang yang dipesan, dengan syarat Sartorius hanya akan menginvois Pelanggan untuk, dan Pelanggan hanya bertanggungjawab untuk membayar bagi kuantiti sebenar yang telah dihantar.
- d) Jika Sartorius tidak dapat menghantarkan Barang atas sebarang sebab melainkan sebab yang berada di luar kawalan munasabah Sartorius atau kerana kesalahan Pelanggan, dan Sartorius adalah bertanggungjawab kepada Pelanggan sewajarnya, maka liabiliti Sartorius akan dihadkan kepada Harga bagi Barang yang gagal dihantarkan oleh Sartorius.

## 15) RISIKO DAN HAK MILIK

- a) Risiko kerosakan atau kehilangan Barang akan beralih kepada Pelanggan: (i) bagi Barang yang akan disediakan di pusat Sartorius, semasa Sartorius memberitahu Pelanggan bahawa Barang sudah sedia untuk diambil; atau (ii) bagi Barang yang akan diserahkan di tempat lain selain daripada pusat Sartorius, semasa penghantaran dilakukan atau, jika Pelanggan gagal untuk menerima penghantaran Barang, semasa Sartorius menawarkan untuk membuat penghantaran Barang tersebut.
- b) Meskipun penghantaran dan pengalihan risiko dalam Barang, atau sebarang peruntukan lain dalam Syarat-syarat ini telah dipenuhi, hak milik dalam Barang tidak akan beralih kepada Pelanggan sehingga Sartorius telah menerima pembayaran tunai atau pembayaran Harga Barang telah dijelaskan sepenuhnya.
- c) Selagi hak milik dalam Barang belum beralih kepada

Pelanggan, Pelanggan akan memegang Barang sebagai ejen fidusiari dan baili bagi Sartorius, dan akan mengasingkan Barang tersebut daripada barang milik Pelanggan serta pihak ketiga, untuk disimpan, dilindungi, diinsuranskan, dan dikenal pasti sebagai harta Sartorius, dan akan mengambil semua langkah yang sewajarnya untuk menjaga Barang dan mengekalkannya dalam keadaan yang sama seperti pada waktu ia dihantar, dan segera memberitahu Sartorius jika ia tertakluk pada apa-apa peristiwa ketidakmampuan bayar, dan membenarkan Sartorius memeriksa Barang semasa waktu perniagaan biasa Pelanggan serta menyediakan Sartorius dengan maklumat berkaitan Barang yang mungkin diminta oleh Sartorius dari masa ke masa, setelah memberikan notis yang berpatutan. Selagi Pelanggan belum menyedari atau sepatutnya menyedari bahawa peristiwa ketidakmampuan bayar telah berlaku atau berkemungkinan akan berlaku, Pelanggan berhak untuk menjual semula atau menggunakan barang tersebut dalam urusan perniagaan biasanya, tetapi perlu memaklumkan kepada Sartorius hasil daripada jualan atau Barang tersebut, sama ada ketara atau tidak ketara, termasuk hasil insurans, dan perlu mengasingkan semua hasil tersebut daripada apa-apa wang atau harta milik Pelanggan serta pihak ketiga. Bagi hasil ketara, ia perlu disimpan, dilindungi dan diinsuranskan sewajarnya. Jika Pelanggan menjual semula Barang selaras dengan perkara yang disebut di atas, hak milik akan segera beralih kepada Pelanggan sebelum penjualan semula itu. Jika, pada bila-bila masa sebelum hak milik Barang beralih kepada Pelanggan, dan Pelanggan memberitahu Sartorius, atau Sartorius mempercayai dengan munasabah bahawa Pelanggan telah atau mungkin akan melalui peristiwa ketidakmampuan bayar, Sartorius boleh (i) meminta Pelanggan untuk menghantar semula Barang kepada Sartorius (ditanggung oleh Pelanggan jika diminta oleh Sartorius); dan/atau (ii) jika Pelanggan gagal melakukannya dengan cepat, untuk memasuki tempat di mana Barang disimpan dan mengambilnya semula.

- d) Selagi hak milik dalam Barang belum beralih kepada Pelanggan (dan dengan syarat Barang masih ada dan belum dijual semula), Sartorius berhak untuk meminta Pelanggan menyerahkan Barang tersebut kepada Sartorius pada bila-bila masa, dan jika Pelanggan gagal melakukannya dengan segera, untuk pergi ke tempat Pelanggan atau mana-mana pihak ketiga di mana Barang disimpan, dan

mengambil semula Barang tersebut.

- e) Pelanggan tidak boleh mencagarkan atau dalam apa jua cara pun, mengenakan caj melalui cagaran, bagi apa-apa keberhutangan atas Barang, yang kekal sebagai harta Sartorius, tetapi jika Pelanggan berbuat demikian, semua wang yang dihutang oleh Pelanggan kepada Sartorius akan (tanpa prasangka kepada sebarang hak atau remedi lain bagi Sartorius) segera menjadi matang dan perlu dibayar.

## 16) WARANTI DAN REMEDI

- a) Tertakluk pada syarat yang dinyatakan dalam ini, Sartorius memberi Pelanggan jaminan terhadap bahawa Barang akan memenuhi Spesifikasi Pelanggan pada waktu penghantaran dan bebas daripada kecacatan bahan dan kualiti pembuatan, semasa Tempoh Waranti Barang. Sartorius boleh memilih untuk membaiki, menggantikan atau membayar balik Harga Barang yang tidak mematuhi fasal 16(a) ini, dengan syarat Pelanggan menyerahkan notis bertulis kepada Sartorius (i) bagi kecacatan yang dikenal pasti melalui pemeriksaan fizikal, tidak lebih daripada lima (5) Hari Perniagaan dari tarikh ketibaan Barang di Lokasi Penghantaran; atau (ii) bagi kecacatan tersembunyi, dalam tempoh masa yang munasabah dari tarikh ketibaan Barang di Lokasi Penghantaran, bahawa sesetengah atau semua Barang tidak mematuhi fasal 16(a) ini dan menerangkan jenis dan tahap kecacatan dengan terperinci. Pelanggan akan dianggap telah menerima Barang jika Sartorius tidak diberitahu tentang kegagalan Barang untuk mematuhi fasal 16(a) ini dalam tempoh masa yang dinyatakan di atas. Pelanggan akan mematuhi apa-apa dasar pemulangan Sartorius yang mungkin diberitahu kepada Pelanggan dari semasa ke semasa, termasuk jika dan sehingga dasar pemulangan demikian menetapkan alternatif kepada prosedur dan tempoh masa yang ditetapkan di atas.
- b) Waranti di atas akan diberikan oleh Sartorius tertakluk pada syarat-syarat berikut: (i) Sartorius tidak bertanggungjawab atas apa-apa kecacatan pada Barang yang berpunca daripada apa-apa lakaran, reka bentuk atau Spesifikasi Pelanggan yang diberikan oleh Pelanggan; dan (ii) Sartorius tidak bertanggungjawab terhadap apa-apa kecacatan yang berpunca daripada haus dan lusuh normal, kemalangan, bencana atau peristiwa Force Majeure, penyalahgunaan, kegagalan atau kerosakan yang

disengajakan, kecuaiannya, keadaan bekerja yang tidak normal, pusing kuasa atau kegagalan elektrik, kegagalan untuk mematuhi arahan Sartorius (sama ada secara lisan atau bertulis) tentang penyimpanan, pengendalian, penggunaan, tamat tempoh, pemasangan, penugasan, penyelenggaraan, penggunaan atau pelupusan Barang, atau tidak mematuhi amalan penyimpanan, pemasangan, penugasan, penggunaan atau penyelenggaraan Barang yang baik, penyalahgunaan atau pengubahan atau pembaikan Barang tanpa kebenaran Sartorius; (iii) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan di bawah waranti di atas (atau mana-mana waranti, syarat atau jaminan lain) jika jumlah Harga bagi Barang masih belum dibayar pada tarikh matang bagi pembayaran; (iv) waranti di atas tidak meliputi alat ganti atau bahan yang tidak dibuat oleh Sartorius, dan untuk perkara tersebut, Pelanggan hanya boleh memanfaatkan faedah waranti atau jaminan yang diberikan kepada Sartorius oleh pengilang; (v) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan di bawah waranti di atas ini (atau mana-mana waranti, syarat atau jaminan lain) jika Pelanggan menggunakan apa-apa Barang selepas memberitahu Sartorius bahawa Barang tersebut tidak mematuhi fasal 16(a) di sini; (vi) Sartorius tidak akan dipertanggungjawabkan di bawah waranti di atas ini (atau mana-mana waranti, syarat atau jaminan lain) jika kegagalan tersebut berpunca daripada kerosakan atau kehilangan yang berlaku selepas risiko dalam Barang beralih kepada Pelanggan. APA-APA PEMASANGAN, PENYELENGGARAAN, PEMBAIKAN, SERVIS, PENUKARAN LOKASI ATAU PENGUBAHSUAIAN PADA ATAU KEPADA, ATAU APA-APA PENGACAUAN BARANG YANG DILAKUKAN OLEH MANA-MANA ORANG DI LUAR SARTORIUS, TANPA KELULUSAN BERTULIS TERLEBIH DAHULU DARIPADA SARTORIUS, PENGGUNAAN MANA-MANA BAHAGIAN YANG TIDAK DIBEKALKAN OLEH SARTORIUS UNTUK BARANG DEMIKIAN, ATAU PENGGUNAAN BARANG DALAM PERSEKITARAN 3/4 BSL AKAN MENAMATKAN DAN MEMBATALKAN SEMUA WARANTI BERKAITAN BARANG TERSEBUT DENGAN SERTA-MERTA DAN SECARA AUTOMATIK. WARANTI YANG DISEDIAKAN DI BAWAH INI JUGA MUNGKIN DIBATALKAN DAN DITAMATKAN OLEH SARTORIUS JIKA PELANGGAN MENGHANTAR BARANG KE LUAR NEGARA YANG SARTORIUS HANTARKAN BARANG.

WARANTI SARTORIUS HANYA SETAKAT PELANGGAN YANG DINAMAKAN PADA SEBUT HARGA DAN PELANGGAN TIDAK BOLEH MEMINDAHKAN WARANTI. KECUALI WARANTI YANG DIKEMUKAKAN SECARA NYATA DALAM SEKSYEN 16(a), SARTORIUS TIDAK MEMBUAT APA-APA WARANTI SEKALIPUN, SECARA NYATA ATAU TERSIRAT, LISAN ATAU BERTULIS, BERKENAAN BARANG DAN PERKHIDMATAN, SEMASA ATAU SEBAGAI SEBAHAGIAN DARIPADA TEMPOH BERURUSAN, TEMPOH PELAKSANAAN, PENGGUNAAN PERDAGANGAN ATAU SEBALIKNYA, TERMASUK DAN TIDAK DIBATASKAN, APA-APA, (I) WARANTI KEBOLEHDAGANGAN; ATAU (II) WARANTI KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.

- c) WARANTI INI ADALAH EKSKLUSIF DAN MERUPAKAN SATU-SATUNYA KEWAJIPAN EKSKLUSIF SARTORIUS BERKENAAN BARANG DAN PERKHIDMATAN, DAN SEMUA WARANTI, SYARAT ATAU TERMA LAIN YANG DIBAYANGKAN OLEH STATUT ATAU UNDANG-UNDANG ADALAH DIKECUALIKAN SETAKAT MAKSIMUM YANG DIBENARKAN OLEH UNDANG-UNDANG. SARTORIUS TIDAK MEMPUNYAI APA-APA KEWAJIPAN LAIN BERKENAAN BARANG, PERKHIDMATAN, ATAU MANA-MANA BAHAGIANNYA, SAMA ADA BERDASARKAN KONTRAK, TORT, LIABILITY KETAT ATAU SEBALIKNYA. REMEDI YANG DIKEMUKAKAN DALAM SEKSYEN 9(b) HENDAKLAH MENJADI SATU-SATUNYA REMEDI EKSKLUSIF PELANGGAN.
- d) Tiada apa-apa keadaan yang membolehkan Pelanggan membuat tuntutan waranti jika Pelanggan melanggar kewajipannya, termasuk dan tidak dibataskan kepada pembayaran, di bawah ini.

## 17) HARTA INTELEKTUAL

- a) Meskipun terdapat peruntukan lain bagi Perjanjian ini, atau peruntukan bagi penamatan atau pelupusan Perjanjian ini, Sartorius akan memiliki semua hak, hak milik dan kepentingan dalam dan terhadap semua Harta Intelektual yang berkaitan dengan Barang yang dimiliki atau dikawal oleh Sartorius pada tarikh Sebut Harga, dan semua Harta Intelektual yang dihasilkan oleh Sartorius setelah pengesahan bertulisnya bagi pesanan, dengan syarat ia tidak

hanya bergantung pada atau menggunakan secara khusus: (i) Maklumat Sulit bagi Pelanggan; atau (ii) Harta Intelektual yang dimiliki oleh Pelanggan. Melainkan dinyatakan sebaliknya di sini, GTC ini tidak akan memindahkan, menyerahkan, memajak atau melesenkan Pelanggan, atau menyediakan Pelanggan dengan apa-apa hak atau kepentingan dalam atau terhadap sebarang Harta Intelektual milik Sartorius. Memperoleh dan mengekalkan hak cipta atau Harta Intelektual berkaitan dengan Barang atau apa-apa hak milik lain berkaitan dengan sebarang teknologi, termasuk mana-mana Reka Cipta yang dimiliki oleh Sartorius, akan dijalankan menurut budi bicara dan tanggungan Sartorius. Pelanggan tidak boleh menggunakan atau menyebabkan atau membenarkan penggunaan Barang dalam apa-apa cara (i) yang memberikan mana-mana pihak ketiga apa-apa Harta Intelektual dalam atau pada Barang atau (ii) yang mencipta kewajipan kontrak, undang-undang atau peraturan untuk mendedahkan jualan Barang kepada Pelanggan oleh Sartorius.

b) Jika Barang atau sebahagian daripadanya menjadi atau pada pendapat Sartorius, mungkin akan menjadi subjek bagi sebarang tuntutan pelanggaran, Pelanggan harus membenarkan Sartorius untuk memilih dan menanggung sendiri, sama ada untuk (i) memperoleh hak untuk Pelanggan terus menggunakan barang; atau (ii) mengganti atau mengubah suai Barang (atau bahagian yang terjejas atau elemennya) untuk memastikan ia tidak merangkumi pelanggaran, dengan syarat penggantian dan/atau pengubahsuaian tersebut tidak akan menjejaskan fungsi atau keefisienan Barang dengan ketara. Tanggungjawab Sartorius di bawah fasal ini tidak merangkumi Barang yang telah diubah suai atau digunakan oleh Pelanggan tanpa mematuhi Perjanjian atau arahan Sartorius. Pelanggan akan melindungi Sartorius daripada dan terhadap semua kerugian, ganti rugi, liabiliti, kos dan perbelanjaan yang ditanggung oleh Sartorius berhubung sebarang tuntutan yang timbul daripada pengubahsuaian atau penggunaan tersebut

c) Bagi tanda perniagaan yang tertampal pada atau digabungkan dalam Barang, penggunaan tanda perniagaan tersebut harus mematuhi syarat Perjanjian ini dan garis panduan jenama oleh Sartorius (atau pemberi lesen) (jika ada) yang dibekalkan kepada Pelanggan dari masa ke masa, dan semua muhibah berkaitan dengan penggunaan

tanda perniagaan akan terakru untuk Sartorius (atau pemberi lesen) dan jika diminta oleh Sartorius, Pelanggan akan menanggung sendiri kos untuk menandatangani semua dokumen dan mengambil semua langkah yang diperlukan untuk menyerahkan muhibah tersebut kepada Sartorius atau pemberi lesen Sartorius, mengikut keadaannya. Pelanggan tidak akan memohon pendaftaran atau mendaftarkan tanda perniagaan yang sama atau tanda serupa yang mengelirukan, mahupun meminta atau membantu orang lain untuk melakukannya, dan Pelanggan tidak akan mengubah atau menanggalkan tanda perniagaan tersebut daripada Barang kecuali dibenarkan secara bertulis oleh Sartorius.

## 18) SEKATAN PENGGUNAAN

- a) Pelanggan tidak boleh menggunakan Barang dan dokumentasi berkaitan untuk penggunaan diagnostik in vitro manusia. Selain itu, Pelanggan hanya boleh menggunakan atau membenarkan penggunaan Barang (i) mengikut arahan bertulis Sartorius (termasuk arahan di dalam atau pada apa-apa pembungkusan Barang) berkaitan penyimpanan, pengendalian, penggunaan, tamat tempoh, pemasangan, penugasan, penyelenggaraan, pemulangan atau pelupusan Barang; dan (ii) dalam tempoh tarikh luput yang dinyatakan pada pembungkusan Barang atau sebaliknya secara bertulis oleh Sartorius.
- b) Pelanggan tidak boleh dan tidak boleh menyebabkan atau membenarkan mana-mana pihak ketiga untuk:
  - i. menggunakan Media atau Komponen Media di luar bidang penggunaan atau untuk aktiviti dibenarkan yang dipersetujui antara Pelanggan dan Sartorius ("Tujuan Dibenarkan Media") dan, jika tiada bidang penggunaan atau aktiviti dibenarkan dikenal pasti oleh Pelanggan atau dipersetujui oleh Sartorius, maka Sartorius mengekalkan budi bicara mutlak untuk menamatkan bekalan dan Perjanjian ini apabila bidang penggunaan atau aktiviti dibenarkan dikenal pasti;
  - ii. memindahkan kepada mana-mana pihak ketiga atau membenarkan pihak ketiga untuk mengakses apa-apa kuantiti Media atau Komponen Media kecuali dan melainkan Media atau Komponen Media digabungkan dalam bahan lain di bawah pengetahuan Sartorius, yang dikeluarkan mengikut Tujuan Dibenarkan Media

- iii. dan dijual sebagai produk oleh Pelanggan; atau menganalisis, mencuba untuk mengubah suai atau melakukan kejuruteraan balikan atau sebaliknya mencuba untuk menentukan struktur, jujukan, perumusan atau komposisi Media atau Komponen Media tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Sartorius.

## 19) SISTEM DAN PERISIAN

Jika Pelanggan memiliki lesen daripada Sartorius untuk menggunakan Perisian, termasuk lesen bagi perisian untuk membeli apa-apa Barang dan sebarang serta semua perisian atau perisian tegar lain yang terkandung, dimuatkan pada, atau yang berkaitan dengan Barang yang telah dibeli, maka peruntukan tambahan berikut akan terpakai:

- a) Sartorius memberi kepada Pelanggan, hak bukan eksklusif dan lesen bagi menggunakan salinan Perisian dalam bentuk objek yang terdapat pada media komputer boleh dibaca, yang disediakan oleh Sartorius untuk Pelanggan.
- b) Perisian dan hak cipta yang berkaitan adalah milik Sartorius, milik Sekutu bagi Sartorius, dan/atau pembekal tertentu untuk Sartorius dan Sekutu mereka, dan hak milik umum bagi Perisian atau hak cipta masing-masing tidak akan beralih kepada Pelanggan hanya kerana Pelanggan menggunakan Perisian. Hak lesen yang dibenarkan di dalam ini tidak boleh dipindahkan kepada pihak ketiga tanpa kebenaran bertulis daripada Sartorius.
- c) Perisian dilindungi oleh undang-undang hak cipta negara masing-masing dan perjanjian antarabangsa, dan Pelanggan tidak dibenarkan menyalinnya atau membenarkan pentalinannya, tetapi Pelanggan berhak untuk (i) membuat salinan yang diperlukan untuk Pelanggan gunakan Perisian tersebut menurut tujuan yang dimaksudkan untuknya, termasuk untuk membetulkan ralat, (ii) menduplikasi Perisian sebagai sandaran atau untuk tujuan arkib dan untuk memindahkan Perisian itu kepada komputer sandaran sekiranya berlaku kepincangan tugas komputer, atau (iii) memerhatikan, mengkaji atau menguji fungsi Perisian bagi menentukan idea dan prinsip yang menyokong apa-apa elemen Perisian, jika Pelanggan berbuat demikian ketika memuat naik, memaparkan, menjalankan, menghantarkan atau menyimpan Perisian, yang dibenarkan untuk dilakukan oleh Pelanggan.
- d) Pelanggan (i) tidak akan menggunakan Perisian selain bersama dengan Barang yang dibeli atau untuk tujuan di luar skop penggunaan untuk penyediaannya, dan (ii) tidak akan menyebabkan atau membenarkan proses kejuruteraan balikan, penceriaan, nyahkompilasi, pengubahsuaian atau penyesuaian Perisian atau gabungan Perisian dengan mana-mana perisian lain, kecuali hanya untuk mendapatkan maklumat yang diperlukan bagi memastikan Perisian boleh saling kendali dengan program lain, dengan syarat maklumat yang diperlukan untuk mencapai saling kendali ini tidak tersedia buat Pelanggan sebelum ini; dan (iii) tidak akan mengalihkan Perisian ke mana-mana negara yang melanggar mana-mana peraturan kawalan import dan eksport yang berkenaan. Pelanggan tidak akan menanggalkan tanda-tanda pengilang dan khususnya, notis hak cipta, atau mengubahnya tanpa kebenaran bertulis daripada Sartorius terlebih dahulu. Semua hak lain dalam dan kepada Perisian dan dokumen, termasuk salinannya akan dipegang oleh Sartorius. Pelanggan tidak boleh mendapatkan sublesen bagi Perisian.
- e) Pelanggan turut memahami bahawa penggunaan Perisian adalah tertakluk pada terma bagi mana-mana perjanjian lesen pihak ketiga atau notis yang disediakan untuk Pelanggan oleh Sartorius, dan pada hak mana-mana pemilik pihak ketiga atau penyedia perisian atau perisian tegar yang dimasukkan dalam Perisian. Pelanggan harus mematuhi terma bagi perjanjian lesen pihak ketiga dan hak-hak yang akan disediakan oleh Sartorius terlebih dahulu.
- f) Perisian dilindungi oleh waranti terhad yang meliputi Sistem dan ada dinyatakan dalam Seksyen 16, dan bukan oleh mana-mana waranti tersurat atau tersirat yang lain.
- g) Sartorius tidak membuat sebarang perwakilan atau waranti, yang tersurat atau tersirat, bahawa operasi Perisian atau perisian tegar akan terus berjalan tanpa gangguan atau bebas daripada kesilapan atau bahawa fungsi-fungsi yang terkandung dalam Perisian atau perisian tegar akan memenuhi atau memuaskan penggunaan di luar Spesifikasi yang dipersetujui. Pembetulan perisian atau perisian tegar yang dibuat semasa Tempoh Waranti Barang, adalah dijamin untuk tempoh yang lebih lama antara berikut; tiga (3) bulan dari tarikh Sartorius membuat penghantaran atau sehingga tamat Tempoh Waranti Barang.
- h) Tidak mematuhi mana-mana terma dalam subseksyen

iniakan menamatkan hak Pelanggan untuk menggunakan Perisian. Setelah hak tersebut ditamatkan, Pelanggan mesti pulangkan cakera yang disediakan oleh Sartorius, dan sebarang serta semua salinannya atau apa-apa Perisian lain, kepada Sartorius.

- i) Sebarang penggantian, pemulihan atau peningkatan Perisian yang mungkin dihantar kepada Pelanggan oleh Sartorius atau Sekutu Sartorius, akan disediakan dan tertakluk pada sekatan yang sama dan peruntukan lain yang terkandung dalam subseksyen ini, tanpa mengambil kira jika subseksyen bagi GTC ini ada dirujuk secara khusus semasa penggantian, pemulihan atau peningkatan diterima oleh Pelanggan, melainkan penggantian, pemulihan atau peningkatan tersebut disediakan dengan perjanjian lesen yang berasingan yang mana menurut termannya, dengan khususnya akan menggantikan GTC ini. Tempoh waranti bagi sebarang peningkatan adalah satu (1) tahun dari tarikh penghantarannya kepada Pelanggan. Sebarang penggantian, pemulihan atau peningkatan akan disediakan pada harga dan terma pembayaran yang dipersetujui pada waktu ia disediakan.
- j) Sartorius tidak akan menanggung liabiliti, atau sebarang obligasi di bawah waranti jika mana-mana Perisian atau perisian tegar telah diubah suai oleh sesiapa selain daripada Sartorius atau wakil mereka. Sartorius juga akan mengenakan caj bagi sebarang kos dan perbelanjaan yang ditanggung sehingga ubah suai tersebut dijumpai, dan untuk semua kerja pembetulan yang perlu bagi mengembalikan Perisian atau perisian tegar itu kepada keadaan yang dijamin.
- k) Pelanggan mengakui bahawa hanya melalui rujukan kepada dan disebabkan oleh pembatasan yang tersebut di atas, maka Sartorius boleh dan bersetuju untuk menawarkan Perisian, Sistem dan pemasangan pada Harga tersebut.

## 20) PERALATAN

Jika Pelanggan membeli Peralatan daripada Sartorius yang perlu dipasang oleh Sartorius, peruntukan tambahan berikut akan terpakai:

- a) Ujian Penerimaan Kilang ("FAT"): Sartorius akan memberitahu Pelanggan secara Bertulis apabila Peralatan sedia untuk diuji di pusat Sartorius. Selepas pemberitahuan tersebut, wakil-wakil daripada setiap pihak akan menanggung sendiri kos untuk pergi ke

pusat Sartorius pada tarikh yang telah dipersetujui bersama, untuk menguji Peralatan menurut Spesifikasi yang berkenaan dan protokol FAT yang dikeluarkan oleh Sartorius dan diluluskan oleh Pelanggan. Sartorius akan menyediakan Pelanggan dengan laporan keputusan ujian yang telah disahkan. Setelah Peralatan diuji menurut fasal 20 a), Sartorius akan menghantarkan Peralatan tersebut ke Lokasi Penghantaran Pelanggan, pada tarikh yang dipersetujui bersama.

- b) Ujian Penerimaan Tapak ("SAT"): Selepas pemasangan dan pengesahan Peralatan, wakil Sartorius dan Pelanggan akan menanggung sendiri kos untuk pergi ke Lokasi Penghantaran pada tarikh yang telah dipersetujui bersama, bagi tujuan pengesahan dan pengujian penerimaan Peralatan menurut Spesifikasi yang berkenaan dan protokol SAT yang dikeluarkan oleh Sartorius dan diluluskan oleh Pelanggan. Sartorius akan menyediakan Pelanggan dengan laporan keputusan ujian yang telah disahkan. Selain daripada apa-apa remedi yang mungkin disediakan di bawah GTC ini, Sartorius boleh menamatkan Perjanjian ini dengan serta-merta setelah memberi notis bertulis kepada Pelanggan, sekiranya Pelanggan gagal untuk menerima Peralatan menurut peruntukan bagi protokol SAT, dan kelewatan itu berlanjutan selama sepuluh (10) hari selepas menerima notis bertulis daripada Pelanggan.

## BAHAGIAN III – TERMA DAN SYARAT BAGI PENJUALAN PERKHIDMATAN

Jika Pelanggan membeli Perkhidmatan daripada Sartorius, peruntukan berikut akan terpakai secara eksklusif bagi penjualan Perkhidmatan, dan bagi Perkhidmatan sahaja, selain daripada peruntukan Bahagian I dalam GTC ini.

### 21) OBJEK UNTUK DISERVIS

- a) Jika Objek untuk Diservis tidak dibeli daripada Sartorius, Pelanggan harus memberitahu Sartorius tentang apa-apa hak Harta Intelektual berkenaan Objek untuk Diservis sebelum Servis dijalankan, dan Pelanggan akan melindungi Sartorius daripada tuntutan mana-mana pihak ketiga berkenaan hak Harta Intelektual tersebut.
- b) Pelanggan akan memastikan apa-apa Objek untuk Diservis yang dirangkumi oleh mana-mana Perkhidmatan di bawah ini, tidak akan membahayakan



ejen atau pekerja Sartorius.

- c) Melainkan dinyatakan dalam Sebut Harga Sartorius, waktu perkhidmatan standard di bawah Perjanjian ialah Isnin hingga Jumaat, 08:00 hingga 17:00, waktu tempatan di premis Sartorius, tidak termasuk cuti awam.

## 22) PERKHIDMATAN PEMASANGAN

- a) Jika dipersetujui dan diterangkan dalam Sebut Harga, Sartorius akan memasang Barang, dengan syarat semua maklumat yang diperlukan bagi pemasangan Barang, khususnya lokasi pemasangan dan semua lakaran serta butiran relevan yang lain, termasuk semua antara muka perisian, telah dipersetujui oleh Sartorius dan Pelanggan dalam waktu yang mencukupi untuk membolehkan pemasangan dijalankan. Jadual untuk mengemukakan maklumat yang diperlukan oleh setiap Pihak akan dipersetujui oleh ketua projek masing-masing bagi setiap Pihak dalam masa satu (1) bulan dari tarikh Sartorius menerima pesanan Pelanggan.
- b) Sartorius berhak untuk mengubah Harga bagi meliputi sebarang kos khas untuk pengangkutan, pengendalian, pengangkatan atau kos pemasangan lain, dan untuk meliputi caj penyimpanan atau caj lain yang timbul daripada kelewatan Pelanggan menyediakan tapak pemasangan atau maklumat yang betul dan lengkap, arahan, lesen, kebenaran serta waktu-waktu lain yang diperlukan untuk membuat, mengubah suai, membekalkan, mengirim, menghantar atau memasang Barang.
- c) Jika Barang tidak dapat dipasangkan di lokasi pemasangan dalam masa dua (2) bulan selepas penghantaran dibuat kerana kelewatan menyediakan tapak pemasangan, Sartorius berhak untuk menginvoice Pelanggan bagi Harga Barang dan Perkhidmatan.
- d) Jika Sartorius telah bersetuju untuk memasang Barang, Pelanggan akan menanggung sendiri kos untuk (i) menyediakan tapak; (ii) memastikan keadaan bekerja yang sesuai; (iii) menyediakan Sartorius dengan kawasan yang selamat untuk menyimpan bahan dan peralatan pemasangan; (iv) menyediakan akses yang sesuai ke tapak; (v) memastikan keselamatan di tapak dan mengesahkan tapak adalah bebas daripada bahaya bahan kimia dan biologi; (vi) menyediakan semua kemudahan yang ditetapkan

oleh Sartorius sebelum pemasangan, termasuk dan tanpa prasangka kepada perkara umum yang telah disebut, membekalkan elektrik, air, gas, udara mampat, rangkaian data, kawalan alam sekitar, sistem pengudaraan, alat mengangkat yang mencukupi dan lampu.

- e) Jika diminta oleh Sartorius, Pelanggan perlu melengkapkan dan menyediakan permit untuk bekerja, dan berusaha sebaik mungkin untuk memudahkan Wakil-wakil Sartorius mengakses tapak selepas waktu bekerja biasa, jika perlu. Setakat dibenarkan di bawah Undang-undang yang Berkenaan, Sartorius akan berusaha secara munasabah untuk mematuhi apa-apa syarat khas di tapak, yang telah diberitahu kepada mereka secara bertulis terlebih dahulu.
- f) Sartorius berhak untuk menolak pemasangan Barang, jika ia berpendapat tapak dan/atau akses tidak disediakan atau disediakan seperti di atas, dan tidak akan dipertanggungjawabkan atas sebarang kerugian, kerosakan, atau kos tambahan yang bertanggung daripada ketidakpatuhan tersebut.
- g) Melainkan terdapat kecuaiian oleh Sartorius atau Wakil-wakil mereka, Pelanggan tidak akan mempertanggungjawabkan Sartorius dan Wakil-wakil mereka atas semua tuntutan, kerugian, kerosakan, penalti dan perkara lain yang dituntut daripada Sartorius jika berlakunya kecederaan diri atau kematian semasa pemasangan.

## 23) PERKHIDMATAN YANG DIJALANKAN DI PUSAT SARTORIUS

Perkara berikut akan merangkumi semua Objek untuk Diservis di pusat Sartorius:

- a) Objek untuk Diservis akan dibungkus dan dihantar ke pusat Sartorius oleh Pelanggan di bawah tanggungan Pelanggan sendiri, dan Pelanggan akan menanggung risiko kehilangan bagi penghantaran tersebut ke dan dari pusat Sartorius. Jika diminta oleh Pelanggan, pengangkutan ke dan, jika perlu, dari pusat Sartorius akan diinsuranskan bagi risiko pengangkutan yang boleh dilindungi, contohnya kecurian, kepecahan, dan kebakaran, di bawah tanggungan Pelanggan. Semasa Perkhidmatan dijalankan di pusat Sartorius, tiada perlindungan insurans yang akan disediakan oleh Sartorius. Pelanggan akan memastikan perlindungan insurans yang sedia ada dikekalkan bagi Objek untuk

Diservis, dan Sartorius hanya akan menginsuranskan risiko-risiko tersebut, jika diminta secara nyata oleh Pelanggan dan kos ditanggung oleh Pelanggan.

- b) Perkhidmatan di bawah ini akan dianggap sebagai telah dijalankan dan dilengkapi jika Objek untuk Diservis telah diuji menurut peruntukan Perjanjian.
- c) Jika Sartorius terlewat dalam menjalankan mana-mana Perkhidmatan disebabkan tindakan atau ketinggalan tindakan oleh Pelanggan dan/atau pekerja, ejen atau kontraktor mereka, atau jika Pelanggan melewatkan pemulangan Objek untuk Diservis selepas Perkhidmatan dijalankan dan dilengkapi, Sartorius boleh mengecaj Pelanggan bagi menyewa gudang simpanan di pusat Sartorius, atau Sartorius boleh menggunakan budi bicara mereka untuk menempatkan Objek untuk Diservis di tempat lain, dan Pelanggan akan menanggung kos dan risiko penyimpanan di lokasi lain tersebut.

## 24) PERKHIDMATAN YANG DIJALANKAN DI TEMPAT PELANGGAN

Perkara berikut akan merangkumi semua Objek untuk Diservis di tempat Pelanggan, atau di tempat lain yang dipilih oleh Pelanggan dan tidak dimiliki oleh Sartorius:

- a) Pelanggan akan menanggung sendiri kos untuk menyokong pekerja perkhidmatan Sartorius menjalankan Perkhidmatan di bawah ini, termasuk memastikan Objek untuk Diservis tersedia untuk diservis pada setiap sesi penyelenggaraan pencegahan atau perkhidmatan kecemasan yang telah dijadualkan. Pekerja perkhidmatan Sartorius akan menghubungi Pelanggan untuk menetapkan tarikh dan masa yang dipersetujui bersama untuk setiap lawatan servis tersebut.
- b) Pelanggan akan mengambil semua langkah yang diperlukan bagi melindungi orang ramai dan objek di tapak tempat Servis akan dijalankan dan akan memberitahu pekerja perkhidmatan Sartorius tentang apa-apa peraturan keselamatan khas. Sartorius boleh menggunakan kadar biasa mereka untuk mengecaj Pelanggan bagi masa yang diluangkan oleh pekerja perkhidmatan Sartorius dalam mengendalikan perkara berkenaan sebarang tempat, dasar, atau latihan keselamatan yang diperlukan oleh Pelanggan, kecuali perkara tersebut sudah tersurat dalam Harga yang dinyatakan dalam Perjanjian.

- c) Pelanggan akan menanggung sendiri kos bagi: (i) menyediakan pekerja tambahan dalam bilangan dan tempoh yang diperlukan bagi menjalankan Perkhidmatan di bawah ini, jika perlu, dan Sartorius tidak akan menanggung sebarang liabiliti untuk pekerja tambahan tersebut; (ii) menjalankan semua kerja pembinaan, asas dan sokongan, termasuk memperoleh bahan binaan yang diperlukan; (iii) menyediakan peranti dan jentera berat dan/atau alat selain bahan dan item yang diperlukan untuk peralatan tersebut; (iv) menyediakan haba, lampu, utiliti, air, termasuk sambungan dan salur keluar yang diperlukan; (v) menyediakan bilik-bilik yang kering dan boleh dikunci untuk menyimpan alat-alat pekerja perkhidmatan; (vi) melindungi tapak di mana Perkhidmatan akan dijalankan dan bahan yang ditempatkan di sana daripada semua jenis kesan kerosakan, dan membersihkan tapak di mana Perkhidmatan akan dijalankan; (vii) menyediakan pekerja perkhidmatan Sartorius dengan kawasan berehat dan bekerja yang sesuai (dengan haba, lampu, tempat membasuh, kemudahan sanitari) dan bantuan kecemasan; dan (viii) menyediakan bahan-bahan dan mengambil semua langkah yang diperlukan untuk melaraskan Objek untuk Diservis dan menjalankan pengujian yang dipersetujui dalam kontrak.
- d) Pelanggan akan memastikan Perkhidmatan boleh dimulakan dan dijalankan tanpa penangguhan yang tidak wajar, setibanya pekerja perkhidmatan Sartorius. Jika diagram atau manual arahan khas diperlukan bagi pemasangan Objek untuk Diservis, Pelanggan perlu menyediakannya untuk Sartorius, dalam tempoh masa yang sesuai.
- e) Untuk memastikan Perkhidmatan dijalankan menurut skop yang diminta, Pelanggan harus memastikan pemasangan elektrik dan mekanikal bagi Objek untuk Diservis telah disiapkan sebelum Sartorius memulakan Perkhidmatan di bawah ini, dan Pelanggan perlu menyediakan sokongan yang disebut di atas.
- f) Jika Pelanggan gagal memenuhi mana-mana obligasi mereka dalam Seksyen 24, dan kegagalan tersebut telah melewati pelengkapan Perkhidmatan atau, jika Sartorius dilarang menjalankan Perkhidmatan, maka Sartorius berhak untuk mengecaj Pelanggan pada kadar biasa mereka, untuk kos yang ditanggung oleh Sartorius bagi kegagalan tersebut.

## 25) TARIKH AKHIR UNTUK MENJALANKAN SERVIS

- a) Waktu yang ditunjukkan sebagai tarikh akhir untuk melaksanakan sesuatu Perkhidmatan di bawah Perjanjian adalah sekadar anggaran dan, atas sebab ini, adalah tidak terikat. Pelanggan boleh meminta Sartorius menetapkan tarikh akhir yang terikat bagi Perkhidmatan di bawah ini hanya jika skop kerja dan/atau Perkhidmatan diterangkan dengan tepat.
- b) Tarikh akhir yang terikat bagi pelaksanaan Perkhidmatan di bawah ini akan dianggap telah ditepati, jika apabila ia luput, Objek untuk Diservis tersebut sudah sedia untuk dipindahkan kepada Pelanggan untuk diambil, jika Objek tersebut akan diuji menurut Perjanjian, dan/atau jika Perkhidmatan sepadan yang perlu dilaksanakan di bawah ini telah dilengkapkan dan/atau objektif Perkhidmatan yang diingini telah dicapai.
- c) Jika pesanan tambahan atau lanjut dibuat atau jika Perkhidmatan tambahan diperlukan, tarikh tamat yang dipersetujui untuk menjalankan Perkhidmatan asal yang telah dipesan di bawah ini akan dilanjutkan sewajarnya.
- d) Jika Perkhidmatan yang perlu dijalankan di bawah ini tertanggung akibat peristiwa berkaitan pertikaian industri, khususnya mogok dan sekat masuk, atau berlakunya keadaan di mana Sartorius tidak boleh dipertanggungjawabkan, maka tarikh akhir untuk menjalankan Perkhidmatan tersebut akan dilanjutkan sewajarnya, selagi halangan tersebut terbukti akan menjejaskan dengan ketara pelaksanaan mana-mana Perkhidmatan di bawah ini; ini turut merangkumi keadaan yang berlaku selepas Sartorius telah pun mengingkari pelaksanaan tersebut.
- e) Jika Pelanggan menetapkan tarikh akhir yang munasabah, dan pengecualian undang-undang turut dirangkumi, bagi Perkhidmatan yang dilaksanakan selepas penangguhan tersebut dan jika tarikh akhir baharu ini tidak ditepati, maka Pelanggan berhak untuk keluar daripada Perjanjian, menurut peruntukan undang-undang. Tuntutan lanjut berkenaan penangguhan dalam pelaksanaan akan ditentukan secara eksklusif seperti yang ditakrifkan dalam Fasal 25 d) di sini.

## 26) PENERIMAAN

- a) Pelanggan bersetuju untuk menerima Perkhidmatan

yang dijalankan di bawah ini, sama ada dalam bentuk pembaikan, penyelenggaraan, pengesahan perkhidmatan atau Perkhidmatan lain yang dinyatakan di bawah ini. Jika Perkhidmatan yang dijalankan tidak mematuhi Perjanjian ini, Sartorius berjanji untuk menghapuskan kecacatan tersebut seperti yang ditakrifkan oleh Seksyen 28 di bawah ini, dengan syarat Perkhidmatan tertentu tersebut boleh dilakukan. Ini tidak merangkumi kecacatan yang dinilai sebagai kecil berbanding kepentingan Pelanggan, atau yang dinilai berdasarkan keadaan yang dipertanggungjawabkan kepada Pelanggan. Jika terdapat kecacatan kecil, Pelanggan tidak boleh menolak penerimaan.

- b) Jika penerimaan tertanggung bukan kerana kesalahan Sartorius, penerimaan akan dianggap telah berlaku dua (2) minggu selepas Sartorius memberitahu Pelanggan bahawa Perkhidmatan yang dijalankan di bawah ini telah dilengkapkan.
- c) Selesaiannya penerimaan, liabiliti Sartorius bagi kecacatan yang dapat dilihat akan luput, selagi Pelanggan tidak membuat tuntutan bagi kecacatan tertentu.

## 27) PENAMATAN

Sartorius berhak menamatkan Perjanjian tanpa sebarang liabiliti, jika perkhidmatan berkaitan dengan Perisian dan Perisian atau sebarang versi darinya akan ditamatkan pengeluarannya. Sekiranya pengeluaran ditamatkan, pelanggan akan diberitahu dan sekiranya pelanggan masih mempunyai baki kontrak selama lebih daripada (6) bulan, pelanggan akan mendapat bayaran balik dalam kadar pro-rata

## 28) WARANTI DAN REMEDI

- a) Sartorius menjamin bahawa Perkhidmatan akan dijalankan dengan baik dan cekap, menurut standard industri, dan sebarang alat ganti yang membentuk sebahagian daripada Perkhidmatan akan memenuhi Spesifikasi Sartorius. Jika Pelanggan meminta pengujian lebih terperinci, perkara ini perlu dipersetujui secara bertulis dan kos bagi pengujian terperinci tersebut akan ditanggung oleh Pelanggan.
- b) Jika sebarang ketidakpatuhan waranti dilaporkan secara bertulis kepada Sartorius dalam Tempoh Waranti Perkhidmatan, dan setelah ketidakpatuhan itu disahkan, ia akan dibetulkan dengan mengulangi

# SARTORIUS

Perkhidmatan. Jika Sartorius tidak dapat membetulkan ketidakpatuhan tersebut dengan mengulangi Perkhidmatan, Sartorius mungkin akan mengembalikan Harga baginya, atau, jika sesuai, sebahagian daripada Harga bagi Perkhidmatan ketidakpatuhan yang tidak dapat dibetulkan oleh Sartorius. Perkara di atas akan membentuk satu-satunya remedi eksklusif bagi Pelanggan, dan liabiliti Sartorius di bawah ini dibataskan secara nyata kepada pengulangan Perkhidmatan ketidakpatuhan atau pemulangan Harga baginya, mengikut keadaan tersebut. Jaminan yang dinyatakan dalam perenggan ini turut merangkumi alat dan sebarang alat ganti.

- c) Waranti ini akan menggantikan semua waranti lain yang tersurat atau yang tersirat, dan semua waranti lain yang tersurat atau yang tersirat, termasuk dan tidak dibataskan kepada waranti kebolehdagangan dan kesesuaian bagi sesuatu tujuan, adalah dikecualikan.
- d) Waranti ini turut mengecualikan barang terpakai, alat ganti terpakai, kerosakan akibat kehausan semula jadi, penyelenggaraan yang tidak memadai oleh sesiapa sahaja melainkan Sartorius, tidak mematuhi arahan operasi peralatan, penggunaan berlebihan atau tidak sesuai, serta kerja pembinaan dan/atau pemasangan tidak betul yang dijalankan oleh pihak ketiga, dan sebarang kesan serta sebab luaran di luar kawalan Sartorius dan yang tidak dipertanggungjawabkan terhadap Sartorius.
- e) Sartorius tidak akan bertanggungjawab terhadap waranti di atas jika Pelanggan atau pihak ketiga membuat perubahan atau pembaikan kepada Objek Untuk Diservis dan / atau kerosakan itu disebabkan oleh atau dikaitkan dengan penggunaan yang tidak betul, kecuaiian, kemalangan atau perkhidmatan yang tidak dibenarkan pada Objek untuk Diservis oleh Pelanggan atau mana-mana pihak ketiga (dengan apa-apa kebenaran yang akan disediakan oleh Sartorius secara bertulis kepada pelanggan).

## 29) LIABILITI

- a) Jika sebahagian Objek untuk Diservis rosak akibat kesilapan Sartorius, maka Sartorius boleh membaiki sendiri dan menanggung kos kerosakan itu atau menghantarkan alat ganti baharu. Sartorius bertanggungjawab untuk menggantikan bahagian rosak tersebut setakat harga yang telah dipersetujui bagi Perkhidmatan khusus tersebut. Bagi peruntukan

selebihnya, Fasal 29 c) akan digunakan sewajarnya.

- b) Jika Sartorius telah menyebabkan Objek untuk Diservis tidak dapat digunakan oleh Pelanggan menurut syarat Perjanjian, dan ketidakgunaan ini disebabkan oleh kegagalan untuk menyediakan atau penyediaan cadangan dan atau maklumat yang tidak memadai, sama ada sebelum atau selepas Perjanjian ditandatangani, dan kewajiban cagar lain bagi Perjanjian – khususnya arahan untuk pengendalian dan penyelenggaraan Objek untuk Diservis, maka peruntukan bagi Fasal 26 dan 27 akan terpakai sewajarnya, tidak termasuk tuntutan lanjut oleh pelanggan.
- c) Jika terdapat kerosakan yang tidak berada pada Objek untuk Diservis, Sartorius boleh dipertanggungjawabkan, tanpa mengambil kira alasan sahnya, hanya (i) jika terdapat hasrat sengaja; (ii) jika terdapat kecuaiian melampau oleh wakil undang-undang/entiti, pengarah atau pekerja peringkat eksekutif; (iii) jika terdapat kecederaan salah, kematian dan bahaya pada nyawa dan kesihatan; (iv) jika terdapat kecacatan yang telah disembunyikan secara salah atau ketiadaannya yang telah dijamin; (v) setakat yang liabiliti tersebut dirangkumi oleh Undang-undang Liabiliti Produk yang berkenaan di bawah undang-undang yang mengawal Perjanjian, untuk kecederaan diri yang berpunca daripada, atau kerosakan harta kepada, objek yang digunakan sendiri. Jika berlakunya pelanggaran kewajiban kontrak yang penting, Sartorius juga akan dipertanggungjawabkan atas kecuaiian melampau oleh pekerja bukan eksekutif mereka dan bagi kecuaiian ringan, yang mana akan dibataskan kepada kerugian yang biasanya dikaitkan dengan kontrak jenis ini dan yang dapat dijangkakan secara munasabah. Apa-apa tuntutan lanjut akan dikecualikan.